Séance du mardi 13 janvier 1959

SOMMAIRE :

Vergadering van Dinsdag 13 Januari 1959

INHOUDSOPGAVE :

PRESIDENCE
DE
M. KRONACKER, PRESIDENT.

MM. Jaminet et **Juste,** secrétaires, prennent place au bureau.

Le procès-verbal de la dernière séance est déposé sur le bureau.

La séance est ouverte à 14 heures.

VOORZITTERSCHAP
VAN
DE HEER KRONACKER, VOORZITTER.

De **heren Jaminet** en **Juste,** secretarissen, nemen plaats aan het bureau.

De notulen van de jongste vergadering worden ter tafel gelegd.

De vergadering wordt geopend te 14 uur.

EXCUSÉS. — VERONTSCHULDIGD.

M. Discry, souffrant; MM. Diriken et Drèze, empêchés, prient la Chambre d'excuser leur absence à la séance de ce jour.

M. Buset, retenu par des devoirs de famille, s'excuse de ne pouvoir assister aux séances de cette semaine.

M. Bertrand, à l'étranger, s'excuse de ne pouvoir, d'ici au 18 janvier, assister aux séances.

Voor heden : de heren Discry, ongesteld; Diriken en Drèze, belet.

Voor deze week : de heer Buset, wegens familieplichten weerhouden.

Tot 18 Januari : de heer Bertrand, in het buitenland.

— Pris pour information.

Voor kennisneming.

COMMISSIONS PERMANENTES.

Modifications.

VASTE COMMISSIES.

Wijzigingen.

M. le Président. — Le groupe socialiste propose de modifier comme suit la liste des membres socialistes dans les commissions permanentes :

De socialistische fractie stelt voor de lijst der socialistische leden van de vaste commissies als volgt te wijzigen :

I. — *Commission des Affaires générales.*

Membres titulaires :

MM. Baccus, Brouhon, Christiaenssens, Collart, Cools, Mme Lambert, MM. Rongvaux, Tielemans, Van Eynde.

Membres suppléants :

MM. De Pauw, Detiège, Radoux, Van Hoorick, Vanthilt.

I. — *Commissie voor de Algemene Zaken.*

Vaste leden :

MM. Baccus, Brouhon, Christiaenssens, Collart, Cools, Mme Lambert, MM. Rongvaux, Tielemans, Van Eynde.

Plaastvervangers :

MM. De Pauw, Detiège, Radoux, Van Hoorick, Vanthilt.

II. — *Commission des Affaires économiques.*

Membres titulaires :

MM. Castel, Denis, Detiège, Gailly, Gelders, Paque, Toubeau, Van Acker.

Membres suppléants :

MM. Boeykens, Brouhon, Collart, Dedoyard, Van Hoorick.

II. — *Commissie voor de Economische Zaken.*

Vaste leden :

MM. Castel, Denis, Detiège, Gailly, Gelders, Paque, Toubeau, Van Acker.

Plaastvervangers :

MM. Boeykens, Brouhon, Collart, Dedoyard, Van Hoorick.

III. — *Commission des Affaires Etrangères.*

Membres titulaires :

MM. Bohy, Buset, Fayat, Huysmans, Larock, Merlot, Pierson, Tielemans, Van Eynde.

Membres suppléants :

M. Dejardin, De Kinder, De Sweemer, Detiège, Housiaux.

III. — *Commissie voor de Buitenlanse Zaken.*

Vaste leden :

MM. Bohy, Buset, Fayat, Huysmans, Larock, Merlot, Pierson, Tielemans, Van Eynde.

Plaastvervangers :

M. Dejardin, De Kinder, De Sweemer, Detiège, Housiaux.

IV. — *Commission de l'Agriculture.*

Membres titulaires :

MM. Baccus, Chalmet, Cugnon, De Groote, Diriken, Feyaerts, Grégoire, Massart, Van Trimpont.

Membres suppléants :

MM. De Groote, Deltenre, Rongvaux, Van Heupen, Van Winghe.

IV. — *Commissie voor de Landbouw.*

Vaste leden :

MM. Baccus, Chalmet, Cugnon, De Groote, Diriken, Feyaerts, Grégoire, Massart, Van Trimpont.

Plaastvervangers :

MM. De Groote, Deltenre, Rongvaux, Van Heupen, Van Winghe.

V. — *Commission des Classes moyennes.*

Membres effectifs :

MM. Boeykens, Boutet, Cudell, Deruelles, Lacroix, Massart, Peeters (Justin), Van Heupen, Van Trimpont.

Membres suppléants :

MM. Craeybeckx, De Groote, Mme Fontaine-Borguet, MM. Nazé, Van Winghe.

V. — *Commissie voor de Middenstand.*

Vaste leden :

MM. Boeykens, Boutet, Cudell, Deruelles, Lacroix, Massart, Peeters (Justin), Van Heupen, Van Trimpont.

Plaastvervangers :

MM. Craeybeckx, De Groote, Mme Fontaine-Borguet, MM. Nazé, Van Winghe.

VI. — *Commission du Congo Belge et du Ruanda-Urundi.*

Membres effectifs :

MM. Anseele, De Kinder, De Sweemer, Guillaume, Housiaux, Hoyaux, Major, Sainte, Terwagne.

Membres suppléants :

MM. De Cooman, Detiège, Fayat, Namèche, Wostyn.

VI. — *Commissie voor Belgisch-Congo en Ruanda-Urundi.*

Vaste leden :

MM. Anseele, De Kinder, De Sweemer, Guillaume, Housiaux, Hoyaux, Major, Sainte, Terwagne.

Plaastvervangers :

MM. De Cooman, Detiège, Fayat, Namèche, Wostyn.

VII. — *Commission du Commerce Extérieur.*

Membres effectifs :

MM. Buset, Castel, Christiaenssens, Mme Copée-Gerbinet, MM. Fayat, Guillaume, Radoux, Sercu, Van Heupen.

Membres suppléants :

MM. Bohy, Dejardin, Deconinck, Larock, Van Eynde.

VII. — *Commissie voor de Buitenlandse Handel.*

Vaste leden :

MM. Buset, Castel, Christiaenssens, Mme Copée-Gerbinet, MM. Fayat, Guillaume, Radoux, Sercu, Van Heupen.

Plaatsvervangers :

MM. Bohy, Dejardin, Deconinck, Larock, Van Eynde.

VIII. — *Commission des Communications.*

Membres effectifs :

M. Anseele, Brouhon, De Kinder, Geldof, Hicguet, Lacroix, Nazé, Rongvaux, Van Winghe.

Membres suppléants :

MM. Baccus, Christiaenssens, Cudell, De Keuleneir, Van Hoorick.

VIII. — *Commissie voor het Verkeerswezen.*

Vaste leden :

M. Anseele, Brouhon, De Kinder, Geldof, Hicguet, Lacroix, Nazé, Rongvaux, Van Winghe.

Plaatsvervangers :

MM. Baccus, Christiaenssens, Cudell, De Keuleneir, Van Hoorick.

IX. — *Commission de la Défense Nationale.*

Membres effectifs :

MM. Cools, Deconinck, De Groote, Dejardin, Gelders, Namèche, Sercu, Spinoy, Van Eynde.

Membres suppléants :

Mmes Copée-Gerbinet, Groesser-Schroyens, MM. Van Thilt, Van Winghe, Vercauteren.

IX. — *Commissie voor de Landsverdediging.*

Vaste leden :

MM. Cools, Deconinck, De Groote, Dejardin, Gelders, Namèche, Sercu, Spinoy, Van Eynde.

Plaatsvervangers :

Mmes Copée-Gerbinet, Groesser-Schroyens, MM. Van Thilt, Van Winghe, Vercauteren.

X. — *Commission des Finances.*

Membres effectifs :

MM. Boutet, De Sweemer, Detiège, Leburton, Martel, Merlot, Paque, Tielemans, Van Hoorick.

Membres suppléants :

MM. Christiaenssens, Cools, Denis, Grégoire, Namèche.

X. — *Commissie voor de Financiën.*

Vaste leden :

MM. Boutet, De Sweemer, Detiège, Leburton, Martel, Merlot, Paque, Tielemans, Van Hoorick.

Plaatsvervangers :

MM. Christiaenssens, Cools, Denis, Grégoire, Namèche.

XI. — *Commission de l'Instruction publique.*

Membres effectifs :

MM. Bracops, Collard, Mme Copée-Gerbinet, MM. Cudell, Dejardin, Mme Groesser-Schroyens, MM. Hoyaux, Huysmans, Vercauteren.

Membres suppléants :

MM. Demets, Denis, Lacroix, Mme Vanderveken-Van de Plas, M. Vanthilt.

XI. — *Commissie voor het Openbaar Onderwijs.*

Vaste leden :

MM. Bracops, Collard, Mme Copée-Gerbinet, MM. Cudell, Dejardin, Mme Groesser-Schroyens, MM. Hoyaux, Huysmans, Vercauteren.

Plaatsvervangers :

MM. Demets, Denis, Lacroix, Mme Vanderveken-Van de Plas, M. Vanthilt.

XII. — *Commission de l'Intérieur.*

Membres effectifs :

MM. Bracops, Craeybeckx, Cools, De Cooman, Demets, De Pauw, Harmegnies, Spinoy, Van Cleemput.

Membres suppléants :

MM. De Kinder, Messinne, Sainte, Toubeau, Van Hoorick.

XII. — *Commissie voor de Binnenlandse Zaken.*

Vaste leden :

MM. Bracops, Craeybeckx, Cools, De Cooman, Demets, De Pauw, Harmegnies, Spinoy, Van Cleemput.

Plaatsvervangers :

MM. De Kinder, Messinne, Sainte, Toubeau, Van Hoorick.

XIII. — *Commission de la Justice.*

Membres effectifs :

MM. Fayat, Hossey, Mme Lambert, MM. Merlot, Messinne, Pierson, Terwagne, Mme Vanderveken-Van de Plas, M. Van Hoorick.

Membres suppléants :

MM. Bohy, Craeybeckx, Deruelles, Mme Fontaine-Borguet, M. Tielemans.

XIII. — *Commissie voor de Justitie.*

Vaste leden :

MM. Fayat, Hossey, Mme Lambert, MM. Merlot, Messinne, Pierson, Terwagne, Mme Vanderveken-Van de Plas, M. Van Hoorick.

Plaatsvervangers :

MM. Bohy, Craeybeckx, Deruelles, Mme Fontaine-Borguet, M. Tielemans.

XIV. — *Commission de la Reconstruction.*

Membres effectifs :

MM. Feyaerts, Geldof, Mme Groesser-Schroyens, MM. Hossey, Namèche, Paque, Peeters (Justin), Rongvaux, Sainte.

Membres suppléants :

MM. Christiaenssens, De Sweemer, Nazé, Mme Vanderveken-Van de Plas, M. Van Trimpont.

XIV. — *Commissie voor de Wederopbouw.*

Vaste leden :

MM. Feyaerts, Geldof, Mme Groesser-Schroyens, MM. Hossey, Namèche, Paque, Peeters (Justin), Rongvaux, Sainte.

Plaatsvervangers :

MM. Christiaenssens, De Sweemer, Nazé, Mme Vanderveken-Van de Plas, M. Van Trimpont.

XV. — *Commission de la Santé publique et de la Famille.*

Membres effectifs :

M. De Cooman, Mmes Fontaine-Borguet, Lambert, MM. Leburton, Messinne, Nazé, Vangraefschepe, Vercauteren, Wostyn.

Membres suppléants :

MM. Castel, Christiaenssens, Cools, De Pauw, Van Cleemput.

XV. — *Commissie voor de Volksgezondheid en het Gezin.*

Vaste leden :

M. De Cooman, Mmes Fontaine-Borguet, Lambert, MM. Leburton, Messinne, Nazé, Vangraefschepe, Vercauteren, Wostyn.

Plaatsvervangers :

MM. Castel, Christiaenssens, Cools De Pauw, Van Cleemput.

XVI. — *Commission du Travail et de la Prévoyance sociale.*

Membres effectifs :

MM. Deconinck, Dedoyard, De Keuleneir, Deruelles, Mme Fontaine-Borguet, MM. Hicguet, Major, Namèche, Van Acker.

Membres suppléants :

MM. Brouhon, Castel, Mme Copée-Gerbinet, MM. Demets, Leburton.

XVI. — *Commissie voor de Arbeid en de Sociale Voorzorg.*

Vaste leden :

MM. Deconinck, Dedoyard, De Keuleneir, Deruelles, Mme Fontaine-Borguet, MM. Hicguet, Major, Namèche, Van Acker.

Plaatsvervangers :

MM. Brouhon, Castel, Mme Copée-Gerbinet, MM. Demets, Leburton.

XVII. — *Commission des Travaux publics.*

Membres effectifs :

MM. Cugnon, Collart, Craeybeckx, De Keuleneir, Grégoire, Juste, Peeters (Justin), Sainte, Toubeau.

Membres suppléants :

MM. Christiaenssens, De Sweemer, Geldof, Guillaume, Hicguet.

XVII. — *Commissie voor de Openbare Werken.*

Vaste leden :

MM. Cugnon, Collart, Craeybeckx, De Keuleneir, Grégoire, Juste, Peeters (Justin), Sainte, Toubeau.

Plaatsvervangers :

MM. Christiaenssens, De Sweemer, Geldof, Guillaume, Hicguet.

XVIII. — *Commission de Revision de la Constitution.*

Membres effectifs :

MM. Bohy, Bracops, De Kinder, Denis, Fayat, Hossey, Housiaux, Huysmans, Merlot, Pierson, Terwagne.

Membres suppléants :

MM. Anseele, De Cooman, De Groote, Harmegnies, Sainte, Tielemans.

XVIII. — *Commissie voor de Herziening van de Grondwet.*

Vaste leden :

MM. Bohy, Bracops, De Kinder, Denis, Fayat, Hossey, Housiaux, Huysmans, Merlot, Pierson, Terwagne.

Plaatsvervangers :

MM. Anseele, De Cooman, De Groote, Harmegnies, Sainte, Tielemans.

XIX. — *Commission de Comptabilité.*

Membres effectifs :

MM. Boeykens, Deltenre, Mme Fontaine-Borguet, MM. Gelders, De Sweemer.

Membres suppléants :

MM. Christiaenssens, De Cooman, Van Winghe.

XIX. — *Commissie voor de Comptabiliteit.*

Vaste leden :

MM. Boeykens, Deltenre, Mme Fontaine-Borguet, MM. Gelders, De Sweemer.

Plaatsvervangers :

MM. Christiaenssens, De Cooman, Van Winghe.

XX. — *Commission des Pétitions.*

Membres effectifs :

MM. Chalmet, Deltenre, Hossey, Juste, Van Heupen.

Membres suppléants :

MM. Cools, Cudell, Van Winghe.

XX. — *Commissie voor de Verzoekschriften.*

Vaste leden :

MM. Chalmet, Deltenre, Hossey, Juste, Van Heupen.

Plaatsvervangers :

MM. Cools, Cudell, Van Winghe.

XXI. — *Commission des Naturalisations.*

Membres effectifs :

M. Diriken, Mme Groesser-Schroyens, MM. Hicguet, Hoyaux.

Membres suppléants :

MM. Harmegnies, Vanthilt.

XXI. — *Commissie voor de Naturalisatiën.*

Vaste leden :

M. Diriken, Mme Groesser-Schroyens, MM. Hicguet, Hoyaux.

Plaatsvervangers :

MM. Harmegnies, Vanthilt.

Pas d'opposition? (*Non.*)

Geen verzet? (*Neen.*)

Il en sera ainsi.

Aldus zal geschieden.

CONSTITUTION DE LA COMMISSION DES AFFAIRES CULTURELLES.

SAMENSTELLING VAN DE COMMISSIE VOOR DE CULTURELE ZAKEN.

M. le Président. — Les groupes m'ont fait parvenir les candidatures suivantes :

De fracties hebben volgende kandidaturen ingediend :

A. Membres effectifs :

P. S. C. : M. Barbeaux, Mme De Moor-Van Sina, MM. Fimmers, Kofferschläger, Mertens de Wilmars, Robyns, Saint-Remy, Servais, Tanghe, Van Caeneghem, Van Elslande, Verbist.

Soc. : MM. Bohy, Collard (Léo), Denis, Demets, Anseele, Harmegnies, Larock, Radoux, Van Thilt.

Lib. : MM. Boey, Cooremans.

B. Membres suppléants :

P. S. C. : MM. Cooreman, De Paepe, Lindemans, Loos, Mme Van Daele-Huys, M. Verhenne.

Soc. : MM. Brouhon, Craeybeckx, Dejardin, De Kinder, Sainte.

Lib. : M. Destenay.

A. Vaste leden :

C.V.P. : M. Barbeaux, Mme de Moor-Van Sina, MM. Fimmers, Kofferschläger, Mertens de Wilmars, Robyns, Saint-Remy, Servais, Tanghe, Van Caeneghem, Van Elslande, Verbist.

Soc. : MM. Bohy, Collard (Léo), Denis, Demets, Anseele, Harmegnies, Larock, Radoux, Vanthilt.

Lib. : MM. Boey, Cooremans.

B. Plaatsvervangers :

C.V.P. : MM. Cooreman, De Paepe, Lindemans, Loos, Mme Van Daele-Huys, M. Verhenne.

Soc. : M. Brouhon, Craeybeckx, Dejardin, De Kinder, Sainte.

Lib. : M. Destenay.

Etant donné que le nombre de candidats correspond au nombre de places à conférer, il n'y a pas lieu de procéder à un scrutin. Les candidats proposés sont donc élus.

Aangezien het aantal kandidaten overeenstemt met het aantal te begeven plaatsen, is het niet nodig tot een stemming over te gaan. De voorgestelde kandidaten zijn dus benoemd.

INSTITUTION D'UNE COMMISSION D'ENQUÊTE PARLEMENTAIRE CHARGÉE DE FAIRE LA LUMIÈRE SUR LES TROUBLES QUI SE SONT PRODUITS A LÉOPOLDVILLE EN JANVIER 1959.

INSTELLING VAN EEN PARLEMENTAIRE ONDERZOEKSCOMMISSIE DIE ERMEDE BELAST IS OPHELDERING TE BRENGEN OVER DE ONLUSTEN DIE IN JANUARI 1959 TE LEOPOLDSTAD HEBBEN PLAATS GEHAD.

M. le Président. — Mesdames, Messieurs, l'ordre du jour appelle la constitution de la commission parlementaire chargée d'une enquête sur les événements de Léopoldville.

Le bureau a reçu les candidatures suivantes, en vue de la composition de cette commission, dont la création a été décidée par la Chambre, en sa séance du 8 janvier :

Le groupe social-chrétien présente les candidatures de MM. Brasseur, Dequae, De Saeger et Scheyven.

Le groupe socialiste présente les candidatures de MM. Housiaux, Major et Spinoy.

Le groupe libéral présente les candidatures de MM. Demuyter et Lahaye.

Le bureau n'a pas reçu d'autres candidatures.

La Chambre est-elle d'accord de procéder immédiatement à la nomination des membres de cette commission? (*Assentiment.*)

Comme il n'y a pas d'objection, nous allons procéder à la désignation des membres de cette commission.

Je rappelle au préalable que, conformément à la résolution votée par la Chambre, cette commission doit se composer de neuf membres. Etant donné que le nombre de candidats correspond au nombre de mandats à conférer, il n'y a pas lieu à scrutin.

Par conséquent, je proclame membres de la commission : MM. Brasseur, Dequae, De Saeger, Scheyven; MM. Housiaux, Major, et Spinoy; MM. Demuyter et Lahaye.

AUTORISATION D'IMPRESSION DE PROPOSITIONS DE LOI.

TOELATING TOT DRUKKEN VAN WETSVOORSTELLEN.

Le bureau a autorisé l'impression des propositions de loi :

1° de M. Gaston Moulin, modifiant les lois relatives aux vacances annuelles des travailleurs coordonnés le 9 mars 1951 et accordant le double pécule pour la totalité des jours de vacances ordinaires et supplémentaires;

2° de M. Gaston Moulin, visant à assurer un minimum de sécurité d'existence aux travailleurs mis en chômage;

3° de M. Gaston Moulin, modifiant l'arrêté du Régent du 26 mai 1945 organique de l'Office national du placement et du chômage, modifié par l'arrêté royal du 13 décembre 1951, en tendant à porter le taux de l'indemnité de chômage à 75 p. c. du salaire, avec un minimum de 700 francs par semaine;

4° de M. Gaston Moulin, réalisant la nationalisation des industries houillères;

5° de M. De Cooman, modifiant la loi du 24 décembre 1948 concernant les finances provinciales et communales;

6° de M. Leburton, organisant l'inspection médicale scolaire;

7° de M. Gailly, relative à l'enregistrement comptable des entreprises;

8° de M. Eeckman, modifiant la loi du 3 mars 1954 relative à l'ouverture, à l'agrandissement ou à l'extension de certains établissements de vente en détail;

9° de M. Van der Elst, portant suppression de l'article 123*sexies* du Code pénal;

10° de Mme de Moor-Van Sina, tendant à compléter la loi du 16 mars 1954 en vue de l'augmentation des pensions prévues aux titres II et III des lois coordonnées sur les pensions militaires et les pensions de réparation, et à modifier la loi du 16 juillet 1952 portant modifications aux lois coordonnées sur les pensions militaires et les pensions de réparation;

11° de M. Discry, modifiant et complétant la loi du 14 juillet 1951 portant liquidation des organismes déclarés nuls par l'arrêté-loi du 5 mai 1944.

Het bureau heeft het drukken toegelaten van de wetsvoorstellen :

1° van de heer Gaston Moulin, tot wijziging van de wetten betreffende het jaarlijks verlof der loonarbeiders, gecoördineerd op 9 Maart 1951 en tot toekenning van dubbel verlofgeld voor alle gewone en bijkomende verlofdagen;

2° van de heer Gaston Moulin, tot verschaffing van een bestaanszekerheidsminimum aan de door werkloosheid getroffen arbeiders;

3° van de heer Gaston Moulin, tot wijziging van het besluit van de Regent van 26 Mei 1945 betreffende de inrichting van de Rijksdienst voor arbeidsbemiddeling en werkloosheid, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 13 December 1951 tot verhoging van het bedrag van de werkloosheidsuitkering tot 75 t. h. van het loon, met een minimumbedrag van 700 frank per week;

4° van de heer Gaston Moulin, houdende nationalisatie van de steenkolenbedrijven;

5° van de heer De Cooman, tot wijziging van de wet van 24 December 1948 betreffende de gemeentelijke en provinciale financiën;

6° van de heer Leburton, tot inrichting van het medisch schooltoezicht;

7° van de heer Gailly, betreffende de boekhouding in de ondernemingen;

8° van de heer Eeckman, tot wijziging van de wet van 3 Maart 1954 betreffende de opening, de vergroting of de uitbreiding van zekere kleinverkoopbedrijven;

9° van de heer Van der Elst, houdende afschaffing van artikel 123*sexies* van het Strafwetboek;

10° van Mevr. de Moor-Van Sina, tot aanvulling van de wet van 16 Maart 1954 tot verhoging van de pensioenen bepaald bij de titels II en III van de samengeordende wetten op de militaire en de vergoedingspensioenen, alsmede tot wijziging van de wet van 16 Juli 1952 tot wijziging van de samengeordende wetten op de militaire en de vergoedingspensioenen;

11° Van de heer Discry, tot wijziging en aanvulling van de wet van 14 Juli 1951 houdende vereffening van de bij besluitwet van 5 Mei 1944 nietig verklaarde organismen.

PROPOSITIONS DE LOI.

Prise en considération.

WETSVOORSTELLEN.

Inoverweginguneming.

M. le Président. — L'ordre du jour appelle la prise en considération des propositions de loi suivantes :

1° De M. Gaston Moulin, modifiant les lois relatives aux vacances annuelles des travailleurs, coordonnées le 9 mars 1951, et accordant le double pécule de vacances pour la totalité des jours de vacances ordinaires et supplémentaires.

1° Van de heer Gaston Moulin, tot wijziging van de wetten betreffende het jaarlijks verlof der loonarbeiders, gecoördineerd op 9 Maart 1951 en tot toekenning van dubbel verlofgeld voor alle gewone en bijkomende verlofdagen.

Pas d'observation?

Geen verzet?

— La prise en considération est mise aux voix et adoptée.

De inoverwegingneming wordt ter stemming gelegd en aangenomen.

La proposition sera renvoyée à la Commission du Travail et de la Prévoyance sociale.

Het voorstel zal worden verzonden naar de Commissie voor de Arbeid en de Sociale Voorzorg.

M. le Président. — 2° De M. Gaston Moulin, visant à assurer un minimum de sécurité d'existence aux travailleurs mis en chômage;

2° Van de heer Gaston Moulin, tot verschaffing van een bestaanszekerheidsminimum aan de door werkloosheid getroffen arbeiders.

Pas d'observation?

Geen verzet?

— La prise en considération des mise aux voix et adoptée.

De inoverwegingneming wordt ter stemming gelegd en aangenomen.

La proposition sera renvoyée à la Commission du Travail et de la Prévoyance sociale.

Het voorstel zal worden verzonden naar de Commissie voor de Arbeid en de Sociale Voorzorg.

M. le Président. — 3° De M. Gaston Moulin, modifiant l'arrêté du Régent du 26 mai 1945 organique de l'Office national du placement et du chômage, modifié par l'arrêté royal du 13 décembre 1951, et tendant à porter le taux de l'indemnité de chômage à 75 p. c. du salaire, avec un minimum de 700 francs par semaine;

3° Van de heer Gaston Moulin, tot wijziging van het besluit van de Regent van 26 Mei 1945, betreffende de inrichting van de Rijksdienst voor arbeidsbemiddeling en werkloosheid, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 13 December 1951 tot verhoging van het bedrag van de werkloosheidsuitkering tot 75 t. h. van het loon met een minimumbedrag van 700 frank per week.

Pas d'observation?

Geen verzet?

— La prise en considération est mise aux voix et adoptée.

De inoverwegingneming wordt ter stemming gelegd en aangenomen.

La proposition sera renvoyée à la Commission du Travail et de la Prévoyance sociale.

Het voorstel zal worden verzonden naar de Commissie voor de Arbeid en de Sociale Voorzorg.

M. le Président. — 4° De M. Verbaanderd, modifiant la loi du 30 juin 1956 relative à la pension de vieillesse des travailleurs indépendants.

4° Van de heer Verbaanderd, tot wijziging van de wet van 30 Juni 1956 betreffende het ouderdomspensioen der zelfstandigen.

Pas d'observation?

Geen verzet?

— La prise en considération est mise aux voix et adoptée.

De inoverwegingneming wordt ter stemming gelegd en aangenomen.

La proposition sera renvoyée à la Commission des Classes moyennes.

Het voorstel zal worden verzonden naar de Commissie voor de Middenstand.

M. le Président. — 5° De M. Eeckman, modifiant la loi du 3 mars 1954 relative à l'ouverture, à l'agrandissement ou à l'extension de certains établissements de vente en détail;

5° Van de heer Eeckman, tot wijziging van de wet van 3 Maart 1954 betreffende de opening, de vergroting of de uitbreiding van zekere kleinverkoopbedrijven.

Pas d'observation?

Geen verzet?

— La prise en considération est mise aux voix est adoptée.

De inoverwegingneming wordt ter stemming gelegd en aangenomen.

La proposition sera renvoyée à la Commission des Classes moyennes.

Het voorstel zal worden verzonden naar de Commissie voor de Middenstand.

M. le Président. — 6° De M. Gaston Moulin, réalisant la nationalisation des industries houillères;

6° Van de heer Gaston Moulin, houdende nationalisatie van de steenkolenbedrijven.

Pas d'observation?

Geen verzet?

— La prise en considération est mise aux voix et adoptée.

De inoverwinningneming wordt ter stemming gelegd en aangenomen.

La proposition sera renvoyée à la Commission des Affaires économiques.

Het voorstel zal worden verzonden naar de Commissie voor de Economische Zaken.

MESSAGES. — BOODSCHAPPEN.

Par dépêches en date du 9 janvier 1959, M. le Ministre du Congo belge et du Ruanda-Urundi transmet trois projets de décret renouvelant des droits exclusifs de recherches minières et octroyant des permis d'exploitation.

Conformément à l'article 15 de la loi du 18 octobre 1908 sur le gouvernement du Congo belge, ces documents seront déposés sur le bureau de la Chambre pendant trente jours de session.

Bij brief van 9 Januari 1959, zendt de heer Minister van Belgisch-Kongo en Ruanda-Urundi drie ontwerpen van decreet tot hernieuwing van uitsluitende rechten tot opsporing en tot verlening van exploitatievergunningen.

Luidens artikel 15 der wet van 18 October 1908, op het gouvernement van Belgisch-Congo, worden deze stukken tijdens dertig dagen op het bureau van de Kamer neergelegd.

Par lettre du 10 décembre 1958, la Cour des Comptes transmet, en exécution de l'article 116 de la Constitution, son 115e cahier d'observations.

Bij brief van 10 December 1958, zendt het Rekenhof, in uitvoering van artikel 116 der Grondwet, zijn 115° boek van opmerkingen.

— Impression et distribution.

Te drukken en rond te delen.

Par lettre en date du 10 décembre 1955, la Cour des Comptes transmet, en exécution de l'article 38 de son règlement d'ordre du 13 juin 1935, le compte des dépenses imputées à charge du chapitre IV du budget des dotations pour l'exercice 1957.

Bij brief van 10 December 1958, zendt het Rekenhof, in uitvoering van artikel 38 van zijn ordereglement van 13 Juni 1935, de rekening der uitgaven aangerekend ten laste van hoofdstuk IV der begrotingen van dotatiën voor het dienstjaar 1957.

— Dépôt au greffe.

Neerlegging ter griffie.

Par lettres en date du 17 décembre 1958, la Cour des Comptes transmet, en exécution de l'article 14, modifié de la loi du 29 octobre 1846, des délibérations prises par le Conseil des Ministres relatives à des dépenses faites en marge du budget.

Bij brieven van 17 December 1958, zendt het Rekenhof, in uitvoering van het gewijzigd artikel 14 van de wet van 29 October 1846, beraadslagingen door de Ministerraad getroffen, betreffende uitgaven gedaan buiten de begroting.

— Renvoi à la Commission des Finances.

Verzonden naar de Commissie voor de Financiën.

Par messages en date du 8 janvier 1959, M. le Ministre des Finances a transmis à la Chambre :

1° Un projet de loi modifiant la taxe de circulation sur les véhicules automobiles, la taxe sur les jeux et paris, les droits d'enregistrement, d'hypothèque, de greffe et de timbre et le Code des droits de succession;

2° Un projet de loi portant ratification de l'arrêté royal du 24 décembre 1957 relatif au tarif des droits d'entrée.

Bij brieven van 8 Januari 1959, heeft de heer Minister van Financiën aan de Kamer doorgezonden :

1° Een wetsontwerp tot wijziging van de verkeersbelasting op autovoertuigen, van de belasting op spelen en weddenschappen, van registratie-, hypotheek-, griffie- en zegelrechten en van het Wetboek der successierechten;

2° Een wetsontwerp tot bekrachtiging van het koninklijk besluit van 24 December 1957 betreffende het tarief van invoerrechten.

— Ces projets de loi ont été renvoyés à la Commission des Finances.

Deze wetsontwerpen worden verzonden naar de Commissie voor de Financiën.

Par messages en date du 18 décembre 1958, le Sénat fait connaître qu'il a adopté, en séance de cette date :

1° Le projet de loi complétant la loi du 5 mai 1958 favorisant le financement des stocks des charbonnages;

2° Le projet de loi de Finances pour l'exercice 1959 et postposant la clôture des opérations d'établissement des impôts directs pour l'exercice 1958;

3° Le projet de loi tendant à augmenter le nombre des échevins de la ville d'Anvers;

4° Le projet de loi tendant à majorer le nombre des échevins de la ville de Charleroi.

Bij brieven van 18 December 1958, laat de Senaat weten dat hij in vergadering van die datum heeft aangenomen :

1° Het wetsontwerp tot aanvulling van de wet van 5 Mei 1958 tot bevordering van de financiering van de voorraden van de steenkolenmijnen;

2° Het wetsontwerp van Financiën voor het dienstjaar 1959, en houdende verschuiving van de afsluiting der verrichtingen tot vestiging van de direkte belastingen voor het dienstjaar 1958;

3° Het wetsontwerp houdende verhoging van het aantal schepenen van de stad Antwerpen;

4° Het wetsontwerp tot verhoging van het aantal schepenen van de stad Charleroi.

— Pour information.

Voor kennisgeving.

Par messages en date du 18 décembre 1958, le Sénat transmet, tels qu'il les a adoptés en séance de cette date :

1° Le projet de loi modifiant la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public, modifiée par l'arrêté royal du 18 décembre 1957, pris en vertu de la loi du 12 mars 1957;

2° Le projet de loi portant dérogation à l'article 1er de la loi du 1er juillet 1893 relative aux effets de la dissolution des Chambres à l'égard des projets de loi antérieurement déposés, en ce qui concerne la proposition de loi tendant à instituer un Code civil du travail (Sénat, session de 1950-1951, n° 125), la proposition de loi tendant à déterminer le statut des voyageurs et représentants de commerce (Sénat, session de 1951-1952, n° 131), et la proposition de loi fixant le statut des représentants de commerce (Sénat, session de 1957-1958, n° 302).

Bij brieven van 18 December 1958, maakt de Senaat over, zoals hij ze in vergadering van die datum heeft aangenomen :

1° Het wetsontwerp tot wijziging van de wet van 16 Maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut, gewijzigd bij koninklijk besluit van 18 December 1957, genomen in uitvoering van de wet van 12 Maart 1957;

2° Het wetsontwerp houdende afwijking van artikel 1 van de wet van 1 Juli 1893 betreffende de gevolgen van de ontbinding der Kamers ten aanzien van de vroeger ingediende wetsontwerpen, voor het wetsvoorstel tot invoering van een Burgerlijk Arbeidswetboek (Senaat, zitting 1950-1951, nr 125), het wetsvoorstel tot vaststelling van het statuut der handelsreizigers en -vertegenwoordigers Senaat, zitting 1951-1952, nr 131), en het wetsvoorstel tot vaststelling van het statuut der handelsvertegenwoordigers (Senaat, zitting 1957-1958, nr 302).

— Renvoi à la Commission du Travail et de la Prévoyance sociale.

Verzonden naar de Commissie voor de Arbeid en de Sociale Voorzorg.

DÉCLARATION DU GOUVERNEMENT RELATIVE AU CONGO BELGE.

Discussion.

VERKLARING VAN DE REGERING BETREFFENDE BELGISCH-CONGO.

Bespreking.

M. le Président. — Mesdames, Messieurs, l'ordre du jour appelle la déclaration du gouvernement relative au Congo belge.

Mevrouwen, Mijne Heren, aan de orde is de verklaring van de regering betreffende Belgisch-Congo.

Het woord is aan de heer Eerste-Minister.

De heer Eyskens, Eerste-Minister (*op het spreekgestoelte*). — Mijnheer de Voorzitter, Dames, Heren, zoals zij in haar verklaring van 18 November 1958 aangekondigd heeft, wil de regering haar standpunt ten aanzien van de politieke en administratieve toekomst van Congo bepalen.

Dank zij de ontwikkelingsgraad die de Congolese bevolking na meer dan een halve eeuw beschavingswerk, onder de hoge leiding van onze Koningen, heeft bereikt, is het mogelijk een nieuwe stap te zetten op de weg naar de vooruitgang. Zulks dient met bekwame spoed te geschieden, zoals de ontwikkeling van de instellingen en de vooruitgang van het mensdom thans overal in de moderne wereld een vlugger tempo aannemen.

De hervormingen die met het oog op dit doel worden overwogen, sluiten aan bij de voorstellen van de Werkgroep voor de studie van de politieke vraagstukken in Belgisch-Congo, die onder de vorige regering werd opgericht. Deze werkgroep heeft een uitgebreide enquête ingesteld in de representatieve kringen van de Congolese opinie, die in volle oprechtheid hun adviezen hebben verstrekt.

België is voornemens in Congo een democratie te vestigen, die bekwaam is de souvereiniteitsprerogatieven uit te oefenen en over haar onafhankelijkheid te beslissen.

Als medeondertekenaar van het Handvest der Verenigde Naties, heeft ons land overigens bevestigd dat het zijn wil is de bewoners van Congo zo ver te leiden dat zij bekwaam worden zichzelf te besturen. In heel ons optreden in Congo hebben wij steeds deze gedragslijn gevolgd.

Op politiek gebied moet een Staat beschikken over stevige instellingen, welke een leefbare democratie mogelijk maken; hij moet de rechten van de mens en de daaruit voortvloeiende plichten eerbiedigen.

Op economisch gebied is de welvaart van het land alleen mogelijk dank zij de arbeid van zijn bewoners en dank zij een klimaat van vertrouwen. Dit vertrouwen is noodzakelijk om de medewerking van technici alsmede de investering van Belgische en buitenlandse kapitalen te bekomen, waaraan Congo steeds dringend behoefte heeft.

Op sociaal gebied moeten de hand- of hoofdarbeiders en de zelfstandigen een passende levensstandaard bereiken. Door de ontwikkeling van het bedrijfsleven zal die op een hoger peil gebracht worden.

Het einddoel zal onverpoosd nagestreefd worden met de medewerking van alle inwoners van Congo.

Hun zal progressief het recht van beslissen worden verleend in steeds ruimere gebieden en binnen het kader van de democratische vormen, naarmate de instellingen geleidelijk, maar in versneld tempo, zullen worden hervormd.

In elk geval zal geen enkele maatregel, waarbij hun toekomst betrokken is, worden getroffen zonder vooraf het advies in te winnen van de op dat ogenblik bestaande politieke organen.

De staatsburgerlijke en politieke vorming van de massa moet worden in de hand gewerkt door een veralgemeende opvoeding en door ruimere voorlichtingsmiddelen.

Het politiek apparaat van hoog tot laag moet zijn gezag en zijn wettigheid aan het algemeen stemrecht ontlenen. Verkiezingen mogen geen caricatuur van democratie zijn; de uitoefening van het stemrecht moet, met inachtneming van het ontwikkelingspeil van de kiezers, geregeld worden. In een democratisch bestel is een werkelijke scheiding van de machten geboden.

De gehele bevolking van Congo heeft recht op medezeggenschap, de democratie is niet beperkt tot de steden.

Termijnen zullen bepaald worden voor het verwezenlijken van welomschreven doelstellingen, rekening houdend met de noodzakelijke stadia van de democratisering. De beginselvaste eerlijkheid waarmede elke termijn zal worden in acht genomen, zal het bewijs zijn dat België besloten is zijn verbintenissen na te komen.

De samenwerking van de blanke en zwarte bevolking gedurende vijfenzeventig jaar heeft de eenheid van Congo verwezenlijkt.

Wegens de uitgestrektheid van het grondgebied en de ontwikkeling van zijn organisatie moet naar deconcentratie en naar decentralisatie worden gestreefd, zodat het bestuur dichter bij de onderhorigen en de verkozenen dichter bij hun kiezers komen te staan.

In het belang van beide landen is het gewenst dat, aan het einde van de evolutie, de associatie tussen Congo en België blijft bestaan. Daarover zullen de twee landen op dat ogenblik vrij beslissen.

In de hierboven omschreven geest, gaat de regering de verbintenis aan de volgende organen op te richten en tot ontwikkeling te brengen.

De gemeenteraadsleden en de grote meerderheid van de leden der gebiedsraden in de plattelandskringen zullen bij algemeen stemrecht worden verkozen.

Reeds in deze basisgemeenschappen zullen alle inwoners van Congo politiek in de Congolese gemeenschap worden betrokken, op voet van gelijkheid van rechten en plichten.

Het gewest, dat de regionale basiseenheid is, zal worden bestuurd door een raad, waarvan de grote meerderheid der leden bij algemeen stemrecht zal verkozen worden.

Deze verkozen raadsleden zullen, samen met de gemeenteraadsleden, het kiescollege vormen, dat de meerderheid der leden van de provincieraden en later van de algemene raad zal aanwijzen.

De gemeenteraden en de gewestraden zullen einde 1959 verkozen worden. De nieuwe provincieraden zullen worden opgericht voor de zitting van Maart 1960. Deze termijnen zijn vereist voor de voorafgaande raadpleging van de raden van advies en voor de voorbereiding van de verkiezingen.

De Algemene Raad van Congo, die in de plaats zal treden van de huidige Gouvernementsraad, zal een begin zijn van een Kamer van Volksvertegenwoordigers.

Naast de Algemene Raad zal een Raad van Wetgeving worden in het leven geroepen, die het begin zal zijn van een Senaat. Hij zal samengesteld zijn uit leden die, onder meer, worden gekozen door de provincieraden en uit leden die worden benoemd zoals deze van de huidige Koloniale Raad, in wiens plaats hij komt.

Van Maart 1959 af, zal iedere provincieraad twee raadsleden aanwijzen die in de Raad van Wetgeving zitting zullen nemen.

De Algemene Raad en de Raad van Wetgeving zullen samen het gedeelte van de wetgevings- en beslissingsbevoegdheid bezitten, dat de wet hun geleidelijk zal toekennen.

In de loop van de administratieve en politieke ontwikkeling van Congo, zal de uitvoerende macht in al zijn graden worden bijgestaan door een beperkt college, dat gevormd wordt uit de Raad die in die graad bevoegd is.

In afwachting dat hun statuut definitief vastgesteld wordt, zullen colleges van advies onmiddellijk bij de Gouverneur-Generaal en bij de provinciegouverneurs worden opgericht.

Alle vrijheden die de Belgen genieten, moeten ook in Congo door de fundamentele wet worden gewaarborgd en de uitoefening ervan dient te worden geregeld.

Elk spoor van rassenonderscheid zal zowel uit het dagelijks leven als uit de teksten worden geweerd.

Het eenheidsstatuut dat de Congolezen toegang geeft tot alle graden in het bestuur, is zopas door de Koning ondertekend; het is in werking getreden op 1 Januari van dit jaar.

Aan de gerechtelijke hervorming die reeds gedeeltelijk tot stand is gekomen, zal worden voortgewerkt.

De arbeidswetgeving zal worden verbeterd en aangevuld. Intussen zullen de grondslagen voor de berekening van het wettelijk minimumloon worden herzien.

De herziening van de rechtsregeling der gronden zal met spoed worden voortgezet.

De regering is van oordeel dat de uitbreiding en de verbetering van het onderwijs, in al zijn vormen, een der hoofdelementen is van de emancipatie van Congo.

Op dit gebied zal niets onverlet worden gelaten.

De in uitzicht gestelde hervormingen moeten door het personeel dat thans ter plaatse is worden uitgevoerd. De algehele toewijding, waarmede zij hun taak tot op heden volbracht hebben, staat er borg voor dat zij de nieuwe politiek met geestdrift zullen dienen. De regering geeft hun de meest uitdrukkelijke waarborg voor hun toekomst in het kader van het statuut waarin zij hun dienstverbintenis hebben aangegaan.

De deconcentratie en de decentralisatie van de machten en van de diensten van België naar Congo moeten worden voortgezet.

Deze verklaring geldt niet voor Ruanda-Urundi aangezien hier een bijzonder statuut van kracht is.

Nu ook deze gebieden op een belangrijk keerpunt in hun ontwikkeling zijn gekomen en hun traditionele maatschappij zich hoe langer hoe sneller aan de moderne democratische vormen aanpast, verklaart de regering dat aldaar, overeenkomstig de wens van de Voogdijraad der Verenigde Naties, steeds meer hervormingen zullen worden voorgesteld, die aangepast zijn aan deze streken.

Bij het opnoemen van de voornaamste punten der doctrine die zij in toepassing wil brengen, bevestigt de regering nogmaals dat ons land in de eerste plaats het welzijn van de Congolese bevolking nastreeft.

Dit welzijn hangt voornamelijk af van de ontwikkeling van het economisch leven in al zijn vormen.

Economische welvaart is slechts mogelijk in een klimaat van orde, vertrouwen en werklust.

De regering zal alles in het werk stellen om dit klimaat niet te laten verstoren.

Door de uitoefening van zijn souvereiniteit is België verantwoordelijk jegens alle inwoners van Congo. Tijdens het verloop van de politieke ontwikkeling, zoals in deze verklaring omschreven, heeft België de plicht een degelijke administratie in stand te houden en er toezicht te blijven op uitoefenen.

Deze verantwoordelijkheid zal België uit handen geven naarmate de nieuwe Congolese instellingen kunnen instaan voor de verdere handhaving van de orde, voor het nakomen van de openbare en particuliere verbintenissen en voor de bescherming van personen en goederen.

De regering die aan de Congolese en de Belgische bevolking moedige maar wijze politieke opvattingen voorhoudt, blijft aldus getrouw aan de beginselen die traditioneel aan het Belgisch beschavingswerk in Congo ten grondslag hebben gelegen.

Zij verzoekt iedereen zijn blikken vastberaden op de toekomst te richten.

Het Congolese volk zal het bewijs leveren van zijn wijsheid en geestelijke rijpheid door samen met ons, de oprichting van de nieuwe organen aan te vatten en nauwgezet de zware verantwoordelijkheid voor zijn toekomst op zich te nemen.

Voor allen die in het gewestbestuur en de andere organen van de Staat, in de missies en de kerken, in de grote en kleine ondernemingen tot dusver hun taak met zoveel ijver en bevoegdheid hebben vervuld, zullen de hier geschetste toekomstbeelden een prikkel zijn om met meer toewijding dan ooit hun gaven van hart en geest in dienst van Congo en van België te stellen.

België gaat jegens de Congolese bevolking een plechtige verbintenis aan.

Aldus zal de geest van broederlijkheid, vertrouwen en samenwerking worden versterkt en zullen beide volkeren in volle vrijheid deelgenoten worden en elkander tot steun zijn bij de vervulling van hun eigen roeping. (*Levendig handgeklap op de christelijk-sociale en liberale banken.*)

Mesdames, Messieurs, comme il en a manifesté l'intention dans sa déclaration du 18 novembre, le gouvernement entend préciser sa position quant à l'avenir politique et administratif du Congo.

Le degré d'évolution des populations congolaises, après plus d'un demi-siècle d'action civilisatrice, sous l'égide de nos Rois, permet de faire des progrès nouveaux. Cette action doit s'accélérer comme s'accélère partout dans le monde moderne l'évolution des institutions et le progrès humain.

Les réformes envisagées pour atteindre ce but s'inspirent des suggestions du Groupe de travail pour l'étude des problèmes politiques au Congo belge constitué sous le gouvernement précédent. Ce groupe s'est livré à une large consultation des milieux représentatifs de l'opinion congolaise et a obtenu d'eux des avis pleinement sincères.

La Belgique entend organiser au Congo une démocratie, capable d'exercer les prérogatives de la souveraineté et de décider de son indépendance.

En tant que cosignataire de la Charte des Nations-Unies, notre pays a d'ailleurs confirmé sa volonté de mener les habitants du Congo au point où ils seront capables de s'administrer eux-mêmes. Toute notre action au Congo s'inscrit de façon continue dans cette ligne de conduite.

Sur le terrain politique, un Etat doit être nanti d'institutions solides, garantes d'une démocratie viable; il doit respecter les droits de l'homme et les devoirs qu'ils impliquent.

Sur le terrain économique, la prospérité du pays n'est possible que grâce au travail de ses habitants et à un climat de confiance. Cette confiance est nécessaire pour s'assurer le concours des techniciens et l'apport des capitaux belges et étrangers dont le Congo continue à avoir un impérieux besoin.

Sur le plan social, les travailleurs manuels ou intellectuels, rémunérés ou indépendants, doivent atteindre un niveau de vie décent. Une économie en progrès en permettra l'élévation.

La réalisation de l'objectif final sera poursuivie sans désemparer avec la collaboration de tous les habitants du Congo.

Le pouvoir de décision leur sera progressivement laissé dans des domaines de plus en plus vastes et dans des formes démocratiques, au fur et à mesure de la transformation des institutions, qui s'accomplira de manière progressive mais accélérée.

En tout cas, aucune mesure engageant leur avenir ne sera prise sans la consultation préalable des organes politiques fonctionnant à ce moment.

Il importe de former la conscience civique et politique de la masse par la généralisation de l'éducation et par le développement des moyens d'information.

Les structures politiques aux divers échelons doivent puiser leur autorité et leur légitimité dans le suffrage universel. L'élection ne peut être une caricature de démocratie; l'exercice du suffrage sera réglé à la mesure du niveau de l'électeur. La démocratie exige la séparation effective des pouvoirs.

Toutes les populations du Congo ont le droit de se faire entendre, la démocratie ne s'arrête pas à la porte des villes.

Des délais seront fixés pour la réalisation d'objectifs précis, compte tenu des indispensables étapes de la démocratisation. La loyauté intransigeante avec laquelle chacun d'eux sera respecté confirmera la volonté de la Belgique d'honorer ses engagements.

Septante-cinq ans de collaboration entre population blanche et noire ont assuré l'unité du Congo.

L'étendue du territoire et le développement de son organisation exigent que par un effort de déconcentration et de décentralisation on rapproche les administrateurs des administrés et les élus des électeurs.

Au terme de l'évolution, il est souhaitable, dans l'intérêt des deux pays, que des liens d'association soient maintenus entre le Congo et la Belgique, qui en décideront librement à ce moment.

Dans l'esprit qui vient d'être décrit, le gouvernement s'engage à constituer et à développer les structures suivantes :

Les conseillers des communes et la large majorité des membres des conseils de circonscription dans les milieux ruraux seront élus au suffrage universel.

C'est, dès le niveau de ces communautés de base, que tous les habitants du Congo s'incorporeront politiquement à la communauté congolaise à égalité de droits et de devoirs.

Le territoire, unité régionale de base, sera administré par un conseil composé dans sa large majorité de conseillers élus au suffrage universel.

Ces conseillers élus formeront avec les conseillers communaux le collège électoral qui désignera la majorité des conseillers provinciaux et, ultérieurement, des conseillers généraux.

Les conseils des communes et des territoires seront élus fin 1959. Les nouveaux conseils des provinces seront constitués pour la session de mars 1960. Ces délais sont indispensables à la consultation préalable des assemblées consultatives et à la préparation des élections.

Le Conseil général du Congo qui se substituera à l'actuel Conseil de Gouvernement sera l'ébauche d'une Chambre des Représentants.

Parallèlement au Conseil général, il sera créé un Conseil de Législation, ébauche d'un Sénat. Il sera composé de membres élus notamment par les conseils de province et de membres nommés comme ceux de l'actuel Conseil colonial dont il prendra la place.

Dès mars 1959, chacun des conseils de province désignera deux conseillers pour siéger au Conseil de Législation.

Le Conseil Général et le Conseil de Législation posséderont conjointement la part de compétence législative et de décision que la loi leur reconnaîtra progressivement.

Au cours du développement administratif et politique du Congo, l'autorité exécutive à chaque échelon sera assistée par un Collège restreint, émanation du Conseil compétent à ce degré.

En attendant l'élaboration de leur statut définitif, des collèges onsultatifs seront immédiatement constitués auprès du Gouverneur Général et des Gouverneurs de province.

Les diverses libertés dont jouissent les Belges devront être aussi au Congo garanties par la loi fondamentale et leur exercice réglé.

Toute trace de discrimination raciale disparaîtra de la pratique comme des textes.

Le statut unique permettant aux Congolais l'accession à tous les grades de l'administration vient d'être signé par le Roi; il est entré en vigueur le 1er janvier de cette année.

La réforme judiciaire déjà partiellement réalisée sera poursuivie.

La législation du travail sera améliorée et complétée. Entretemps, les bases de calcul de la rémunération minimum légale seront revues.

La revision du régime foncier sera poursuivie d'urgence.

Le gouvernement considère le développement et l'amélioration de l'enseignement sous toutes ses formes comme un des éléments essentiels de l'émancipation du Congo.

Aucun effort ne sera négligé dans ce domaine.

L'exécution des réformes envisagées devra être entreprise par le personnel actuellement sur place. Le dévouement total avec lequel il a accompli sa mission jusqu'à présent le conduira à servir avec enthousiasme la nouvelle politique. Le gouvernement lui donne les garanties les plus formelles quant à son avenir dans le cadre du statut qui le lie.

La déconcentration et la décentralisation des pouvoirs et des services de la Belgique vers le Congo doivent se poursuivre.

Mesdames, Messieurs, la présente déclaration ne concerne pas le Ruanda-Urundi en raison du statut particulier qui le régit.

Au moment où ces territoires sont arrivés, eux aussi, à un tournant important de leur évolution et que le rythme de l'adaptation de la société traditionnelle aux formes démocratiques modernes s'accélère, le gouvernement déclare que, conformément au vœu du Conseil de tutelle des Nations-Unies, un nombre croissant de réformes adaptées à ces régions y sera proposé.

En énonçant les principaux points de la doctrine qu'il entend mettre en œuvre, le gouvernement réaffirme que le but primordial poursuivi par notre pays est le bien-être des populations congolaises.

Ce bien-être dépend essentiellement du développement de l'économie sous toutes ses formes.

La prospérité économique ne se conçoit que dans un climat d'ordre, de confiance et de travail.

Le gouvernement mettra tout en œuvre pour que ce climat ne soit pas troublé.

Par l'exercice de sa souveraineté, la Belgique a assumé des responsabilités à l'égard de tous les habitants du Congo. Au cours de l'évolution politique définie dans la présente déclaration, elle se doit de maintenir une bonne administration et d'en garder le contrôle.

Elle se déchargera de cette responsabilité à mesure que les institutions congolaises nouvelles seront capables d'assurer la continuité de l'ordre, le respect des engagements publics et privés et la protection des personnes et des biens.

En proposant aux populations congolaises et belges des vues politiques hardies mais sages, le Gouvernement reste fidèle aux principes qui, traditionnellement, ont inspiré l'œuvre civilisatrice de la Belgique au Congo.

C'est vers l'avenir qu'il appelle chacun à tourner résolument ses regards.

Le peuple congolais fera la démonstration de sa sagesse et de sa maturité en entreprenant avec nous l'édification des structures nouvelles et en assumant avec conscience les graves responsabilités de son avenir.

Tous ceux qui, dans l'administration territoriale et les autres organes de l'Etat, dans les missions et les églises, dans les entreprises, grandes et petites, ont accompli jusqu'à présent leur tâche avec tant de zèle et de compétence, puiseront dans la grandeur des perspectives ainsi précisées, les ressources d'intelligence et de cœur qui raviveront leur dévouement au service du Congo et de la Belgique.

La Belgique prend vis-à-vis des populations congolaises un engagement solennel.

Ainsi doit se renforcer l'esprit de fraternité et de collaboration confiante qui permettra à deux peuples d'associer en toute liberté leur destin et de s'appuyer l'un sur l'autre dans l'accomplissement de leur vocation propre. (*Applaudissements sur les bancs sociaux-chrétiens et libéraux.*)

M. le Président. — Mesdames, Messieurs, la discussion est ouverte.

De bespreking is geopend.

Het woord is aan de heer Van Eynde.

De heer Van Eynde (*op het spreekgestoelte*). — Mijnheer de Voorzitter, Mevrouwen, Mijne Heren, de socialistische groep verwondert zich over het feit dat, in zulke ernstige omstandigheden, de regering het niet nodig geacht heeft haar te betrekken bij het opstellen van de verklaring waarvan de Kamer zoëven kennis gekregen heeft en ziet zich verplicht haar ontgoocheling uit te drukken over de ontoereikendheden van dit document in economisch en sociaal opzicht.

Voor ons komt het er — op het politiek vlak — in hoofdzaak op aan voor de Kongolese bevolking de weg te banen naar de onafhankelijkheid in de vrije bepaling van haar eigen lotsbestemming. (*Applaus op de socialistische banken.*)

Dit is één van de belangrijke punten waaromtrent de Kongolezen, op dit ogenblik, een ondubbelzinnige stellingname verwachten. Deze belofte is in deze verklaring van de regering vervat.

Het is eveneens van doorslaand belang dat de openbare mening in Kongo niet zou twijfelen aan de oprechtheid van de bedoelingen van het Belgische volk op dat stuk. De socialistiche groep staat, wat haar betreft, hiervoor borg.

In het raam van deze politiek is het in de eerste plaats geboden de primordiale voorwaarden te scheppen die voor elk waarachtig demokratisch stelsel onontbeerlijk zijn :

De daadwerkelijke uitoefening van de openbare vrijheden;

Het verdwijnen van elk spoor van rassenonderscheid;

De sociale vooruitgang, gesteund op de actie van de arbeiders, vrij verenigd voor de verdediging van hun belangen;

Een economische politiek ten dienste van alle inwoners van Kongo en kordaat gericht op hun welzijn.

Het is onontbeerlijk dat, in het bijzonder, de economische belangen van de Kongolese bevolking vastberaden worden beschermd tegen elke vorm van uitbuiting.

De socialistische groep meent dat onverwijld de bij de toestand aangepaste maatregelen dienen getroffen die, op sociaal gebied — bijzonder ten bate van de werklozen — krachtdadige en edelmoedige beslissingen met onmiddellijke uitwerking moeten omvatten.

Om in alle objectiviteit de toepassing van deze politiek te kunnen beoordelen, zal de socialistiche groep zich steunen, niet alleen op de volledige voorlichting die zij van de regering verwacht, maar ook in het bijzonder op de resultaten van het onderzoek dat ter plaatse door de op socialistisch initiatief door deze Kamer opgerichte parlementaire commissie zal worden gedaan.

Monsieur le Président, Mesdames, Messieurs, le groupe socialiste s'étonne qu'en des circonstances aussi graves, le gouvernement n'ait pas estimé devoir l'associer à l'élaboration de la déclaration qui vient d'être portée à la connaissance de la Chambre et se doit d'exprimer sa déception quant aux insuffisances qui marquant ce document dans le domaine économique et social.

Pour nous — sur le plan politique — l'essentiel, c'est l'acheminement de la population du Congo vers l'indépendance dans la libre détermination de son propre destin. (*Applaudissements sur les bancs socialistes.*)

C'est un des points importants sur lesquels les Congolais attendent, en ce moment, une prise de position sans équivoque. La déclaration que le gouvernement vient de lire la contient.

Il est également essentiel que l'opinion congolaise ne puisse douter de la sincérité des intentions du peuple belge à cet égard. Le groupe socialiste, en ce qui le concerne, s'en porte garant.

Dans le cadre de cette politique, il importera de réaliser les conditions primordiales de tout véritable régime démocratique :

L'exercice effectif des libertés publiques;

La disparition de toute trace de discrimination raciale;

Le progrès social soutenu par l'action des travailleurs librement associés pour la défense de leurs intérêts;

Une politique économique au service de tous les habitants du Congo et résolument centrée sur leur bien-être.

Il est indispensable qu'en particulier les intérêts économiques de la population congolaise soient fermement assurés contre toute forme d'exploitation. (*Très bien! sur les bancs socialistes.*)

Le groupe socialiste entend que soient prises sans tarder les mesures adéquates qui s'imposent et qui doivent comporter dans le domaine social — notamment en faveur des chômeurs — d'énergiques et généreuses décisions d'effet immédiat.

Pour pouvoir juger en toute objectivité la mise en œuvre de cette politique, le groupe socialiste s'inspirera des informations complètes qu'il attend non seulement du Gouvernement, mais spécialement des résultats de l'enquête qui sera menée sur place par la Commission parlementaire qui a été instituée, à l'initiative socialiste, par cette Chambre. (*Applaudissements sur les bancs socialistes.*)

De heer Voorzitter. — Het woord is aan de heer De Schryver.

De heer De Schryver (*op het spreekgestoelte*). — Mijnheer de Voorzitter, Mevrouwen, Mijne Heren, ik wou bij de aanvang van deze tussenkomst, die ik namens de C.V.P.-groep de eer heb voor te dragen, eerst een hulde brengen aan de achtbare heer Minister van Congo en van Ruanda-Urundi, die ongetwijfeld in de laatste tien dagen een schromelijke last heeft moeten dragen. Wij hebben zijn koelbloedigheid en zijn kalmte bewonderd. (*Applaus op de banken van de kristelijke volkspartij.*)

Bij deze hulde wens ik te betrekken de Eerste-Minister en de ganse regering die er aan gehouden hebben op de dag van 13 Januari, aangekondigd sinds de maand November, vóór de Kamers de verklaring af te leggen, die met zoveel belangstelling in Congo en in ons land verwacht was.

Mevrouwen, Mijne Heren, de gebeurtenissen van verleden week te Leopoldstad leiden ons niet af van onze actuele plicht de Belgische aanwezigheid in Afrika nog nuttiger, nog edeler te maken, en onze beschavingstaak te volbrengen voor het welzijn van de bevolking in alle streken van Congo. België mag met gerust gemoed op vele verwezenlijkingen voor zijn zonen en dochters terugblikken.

Op het vlak van de politieke ontwikkeling echter, bestaat er een achterstand; laten wij deze inhalen. Daarom moeten wij met begrijpende liefde voor de zwarte bevolking nog beter luisteren naar haar aspiraties.

Ons land en het parlement moeten hun ervaring en hun middelen ter beschikking stellen van Congo om de geschikte oplossingen te zoeken die de verdere vruchtbare samenwerking tussen blanken en zwarten in de hand zullen werken.

De complexiteit van de psychologische, stoffelijke en morele factoren die de Congolese problemen beheersen, zal ongetwijfeld het parlement en het land tot overleg en koelbloedigheid aanzetten.

Het is onze vurigste wens dat overeenstemming moge bereikt worden onder onze landgenoten in Congo en in België, en onder de drie traditionele partijen, teneinde tot een gemeenschappelijke houding te geraken omtrent de voornaamste hoofdvraagstukken welke zich in Congo, en aangaande Congo, in België stellen.

Het verheugt mij een principiële instemming van de woordvoerder van de socialistische partij ten aanzien van het doel vervat in de verklaring van de regering, deze namiddag te hebben vernomen.

De Kamer heeft met grote belangstelling kennis genomen van de zeer belangrijke verklaring voorgelezen door de achtbare heer Eerste-Minister. Ze situeert een keerpunt.

De verklaring legt nadruk op vele factoren welke de toekomst en de welvaart van Congo en van zijn zwarte en blanke bewoners in sociaal, economisch en cultureel opzicht aanbelangen. Vooral echter draagt de verklaring op belangrijke politieke, culturele en bestuurshervormingen welke, volgend op administratieve veranderingen in de jongste tien jaren ingevoerd in Congo, een nieuwe weg doen inslaan en Congo trapsgewijze, doch doelmatig, leiden moeten naar intern zelfbestuur, met volle medezeggenschap van de bevolking en daarna naar de zelfstandige staatsvorm.

Op het einde van deze evolutie zullen de Congobewoners over hun lot zelf beschikken.

De regeringsverklaring verhoopt vast dat hun keuze zal gaan naar een nauwe associatie met België, in voorwaarden door beide Staten overeen te komen.

Tot daar de beginselen van de verklaring van de regering.

In de geschiedenis der betrekkingen van België en Congo zal deze gewichtige en verdragende verklaring van de Belgische regering een mijlpaal blijven, waarvan de historische betekenis aan niemand kan ontgaan.

In haar beginselen is de verklaring trouw aan het hoger ideaal, voor hetwelk zovele landgenoten hun beste gaven en talenten, voor het welzijn van de inlandse bevolking, totaal hebben besteed.

De verklaring getuigt van de vaste wil van het land zijn morele verantwoordelijkheid in Afrika ten volle te dragen en het beschavingswerk, begonnen door de Grote Vorst Leopold II, hardnekkig voort te zetten.

De verklaring levert ook het onomstotelijk bewijs dat België verder zijn internationale verplichtingen zal vervullen, in artikel 73 van het Grondvest der Verenigde Naties, ten aanzien van de niet-autonome gebieden, neergeschreven, namelijk de bevolking van het beheerde gebied op te voeren tot de bekwaamheid om zich zelf te besturen.

Naast de beginselen kunnen wij de practische doelstellingen van de ons voorgelegde verklaring als volgt samenvatten. Benevens het blijven bevorderen van de sociale verheffing der zwarten en de economische welvaart van alle inwoners, zal België de opgang van de zwarten en blanken naar politieke medezeggenschap in Congo verzekeren en zullen deze bestuurlijke en politieke taken en verantwoordelijkheden op de diverse trappen van de Staatsstructuur op zich nemen.

Het gehele plan aan het parlement voorgelegd, wordt aan de Belgische en Congolese opinie bekendgemaakt. Weldra worden teksten van ontwerpen van hervorming opgesteld; zodra de eerste phase voorbereid is zullen bepaalde instanties in Congo over hun inhoud worden geraadpleegd. Daarna zal de Koning, als gewone wetgever van Congo, en het parlement voor andere maatregelen, de nodige wettelijke teksten onderzoeken en goedkeuren, om dit jaar nog het in gang te steken van een eerste reeks bestuurlijke en politieke wijzigingen en hervormingen door te voeren. Geleidelijk zou de nieuwe politieke structuur en de administratieve geledingen worden opgetrokekn, met volle medewerking van blanken en zwarten.

De aspiraties van het Congolese volk worden op wel bepaalde objectieven gericht. Alles zou geschieden met eerbiediging van gezag, rust en orde.

Met de durf en de edelmoedigheid waarvan het regeringsplan getuigt, zal België als leider zijn verantwoordelijkheid tot het einde van de evolutie dragen.

Ziedaar de beginselen en de doelstellingen van het regeringsplan. Ik meen namens mijn vrienden te mogen zeggen dat zij hun instemming met deze beginselen en practische doelstellingen betuigen.

Mesdames, Messieurs, en apportant au nom de mes amis notre approbation à la doctrine et aux principes qui sont contenus dans la déclaration gouvernementale et aux grands traits du plan d'émancipation politique progressive, nous ne pouvons nous empêcher de reporter nos regards en arrière pour saluer avec émotion ceux dont la clairvoyance, la ténacité, le courage et l'abnégation ont rendu possible le degré nouveau d'émancipation aujourd'hui historiquement affirmé : au génie du Roi Léopold II, à la mémoire de Stanley, de ses collaborateurs blancs et de ses soldats et porteurs de couleur, aux pionniers de la science, aux missionnaires évangélisateurs et éducateurs, aux fonctionnaires d'élite, aux premiers colons, aux hommes d'affaires, à ces dizaines de milliers de noirs, auxiliaires précieux depuis les premiers temps, va aujourd'hui la reconnaissance de la Belgique pour l'œuvre immense qu'ils ont accomplie dans les temps les plus difficiles. (*Vifs applaudissements sur les bancs sociaux-chrétiens et sur quelques bancs libéraux.*)

M. Loos. — C'est scandaleux! Les socialistes n'applaudissent pas!

M. De Schryver. — Nos regards se portent en même temps vers l'avenir, l'avenir avec ses soucis, l'avenir avec ses problèmes et ses efforts, l'avenir avec la réalisation des aspirations profondes des noirs à une société sans discriminations légales qu'ils appellent de leurs vœux, dans la compréhension, dans l'affection et l'autorité rassurante et convaincante des blancs de chez nous.

Le programme et le plan de la déclaration proposée par le gouvernement dans sa déclaration sont actuellement portés à la connaissance de la Belgique et du Congo.

Les chefs de file congolais et blancs, membres du Conseil du Gouvernement et des conseils provinciaux, devront bientôt émettre leur opinion sur des projets multiples, dont les textes leur seront bientôt communiqués. Ce n'est pas, je crois, le moment ni le lieu d'examiner plus avant les rouages du système.

La déclaration s'inspire très largement des conclusions qui sont contenues dans le rapport fait par le groupe de travail du Congo constitué à l'initiative de l'honorable Ministre Pétillon, rapport qui a été déposé le 24 décembre.

Mais si je fais allusion à ce rapport, c'est surtout pour fixer des dates, car il est bon de répéter des dates, en ce moment, après les incidents de la semaine dernière à Léopoldville.

Le gouvernement avait arrêté sa politique générale; elle a été portée à la connaissance de la Chambre par la déclaration gouvernementale du mois de novembre dernier.

Les décisions de principe ont été prises par le Ministre du Congo Belge et du Ruanda-Urundi, à la fin du mois de décembre, après la réception et l'étude du rapport du groupe de travail.

La date d'aujourd'hui, le 13 janvier 1959, était annoncée depuis six semaines, donc avant les tragiques événements de Léopoldville. Ceux-ci n'ont pas déterminé la politique nouvelle.

Mesdames, Messieurs, tous les problèmes du Congo sont complexes et je dirai, pour y avoir été il y a quelques semaines avec mon honorable collègue M. Housiaux, tous sont pleins d'intensité.

A côté de ceux qui font l'objet principal du plan politique contenu dans la déclaration gouvernementale, nous entendons, avec le gouvernement, dire avec netteté que d'autres graves questions retiennent notre vigilante attention.

Il y a toutes les préoccupations de l'avenir social de la population du Congo : problèmes d'hygiène, d'alimentation, de législation du travail, de salaires et d'habitation.

Il y a les problèmes sociaux, économiques, la création d'un conseil social et économique au Congo. Il y a les problèmes immenses de la brousse auxquels va s'attacher maintenant le plan décennal nouveau : c'est le problème de l'agriculture, le problème des métiers, celui de l'enseignement artisanal adapté.

Il y a le planning économique du Congo et du Ruanda-Urundi pour lequel nous nous permettons de conseiller la création de comités permanents par région, où seraient réunis fonctionnaires, économistes, industriels, agriculteurs et leaders sociaux. Il y a les problèmes d'enseignement, le problème des études spéciales et supérieures, celui des stages pour les jeunes Congolais bien doués, sur qui leur pays devra pouvoir s'appuyer plus tard.

Il y a tout l'essor économique, base des améliorations et réformes sociales, au sens le plus large du mot. Il y a le problème des agglomérations devenues trop congestionnées par l'abondance des services, par exemple la situation que nous connaissons dans la capitale actuelle.

Enfin, il y a, dominant tous les problèmes, de meilleures relations humaines.

Que de tact il faudra, Mesdames et Messieurs, pour faire taire certains ressentiments; que de tact il faudra pour qu'entre noirs de tribus différentes, de races différentes, pour qu'entre blancs et noirs, on arrive maintenant à la compréhension de leur destin commun.

A cette œuvre immense et bénéfique, tous les habitants du Congo et tous les habitants de la Belgique sont invités à coopérer.

Mevrouwen, Mijne Heren, zo, wat ik verhoopt had en wat gebeurd is, de verklaring van de regering thans mag rekenen op de goedkeuring, op de schier algemene instemming van de leden van deze Kamer, dan wordt voor Congo en België een periode met nieuwe mogelijkheden tot effectieve, vruchtdragende samenwerking geopend.

Tot onze zwarte broeders in Afrika zou ik een oproep willen richten tot kalmte, tot vertrouwen in de Belgische overheid, tot aansporing om zich door kennis en ervaring te bekwamen ten einde in hun eigen land en voor hun eigen land een voorname rol te vervullen met bevoegdheid, met onpartijdigheid en met verantwoordelijkheidsgevoel. Zij zullen niet luisteren naar de onverzoenlijken, naar de opstokers, doch gehoor geven aan hun geweten, zich voorbereidend om te kunnen voldoen aan de noden van hun zelfstandig wordend volk.

Aan onze blanke landgenoten in Congo richten wij de boodschap dat, trouw aan de heilige opdracht van hun zending van beschaving op alle gebied, zij zouden willen optreden met overtuiging, met edelmoedigheid, met gezag, om de Congovolken te leiden en als broeders bij te staan. Hun daden zullen voor de wereld getuigen van de eerlijke inzichten en de onbaatzuchtigheid van hun land. (*Langdurige toejuichtingen op de banken van de christelijke volkspartij en van de liberale partij. — De redenaar ontvangt de gelukwensen van zijn politieke vrienden.*)

M. le Président. — La parole est à M. Janssens.

M. Janssens (*à la tribune*). — Monsieur le Président, Mesdames, Messieurs, c'est avec une véritable émotion, que je n'essayerai pas de dissimuler, que je monte à cette tribune, et c'est avec le sentiment de la gravité exceptionnelle de la situation avec laquelle le gouvernement, le parlement et le pays tout entier se trouvent aujourd'hui confrontés, que j'accomplis la mission dont j'ai eu l'honneur d'être chargé par le groupe libéral; mission d'autant plus

difficile, d'autant plus délicate que je ne connais que depuis quelques heures à peine le texte définitif de la déclaration ministérielle, dont M. le Premier Ministre vient de donner lecture à la Chambre, et que j'ignore encore à l'heure actuelle les conclusions des travaux du groupe de travail qui a été constitué par le gouvernement précédent et auquel la déclaration ministérielle fait de fréquentes allusions.

Cette déclaration, annoncée depuis longtemps, depuis trop longtemps peut-être, ne pouvait plus être différée. Elle est attendue avec une impatience mêlée d'inquiétude par la population congolaise, et les dramatiques événements de Léopoldville lui confèrent un nouveau caractère d'urgence.

A mon sens, il ne peut être question d'examiner aujourd'hui le fond de ces problèmes vastes et complexes qui ont fait l'objet du programme que le gouvernement vient de définir.

Et, cependant, la déclaration ministérielle présente des lacunes, des obscurités, parfois même des contradictions qui mériteraient un examen approfondi.

Il ne peut être question, bien entendu, de rechercher aujourd'hui les causes immédiates ou lointaines d'une situation qui s'est brusquement et rapidement détériorée. Ce sera là la tâche de la Commission d'enquête parlementaire qui va partir pour le Congo et qui sera, je l'espère, munie de moyens et de pouvoirs qui lui permettront de nous éclairer complètement.

L'essentiel, à mes yeux, est que le gouvernement affirme avec force sa volonté de prendre, dans le plus bref délai possible, mais sans aucune précipitation inconsidérée, les mesures et les réformes susceptibles de résoudre les problèmes qui se posent sur le terrain politique et administratif, comme dans le domaine économique et social, car il n'est pas possible de dissocier ces différents aspects de la situation.

L'essentiel à mes yeux, c'est que les Belges et les autochtones du Congo sachent aujourd'hui même que le gouvernement et le parlement ne se désintéressent pas de leur sort ni de leur avenir, mais qu'ils ont, au contraire, la ferme volonté de pratiquer à leur égard une politique hardie, démocratique et progressiste susceptible de rallier la quasi-unanimité de l'opinion publique.

Mes amis politiques pourraient aussi formuler des réserves sur certains points de la déclaration ministérielle. Ils estiment que l'heure est trop grave pour instituer à ce sujet un débat qui risquerait de tourner rapidement à la confusion (*exclamations sur les bancs socialistes*) et de produire au Congo, comme en Belgique, une impression déplorable propre à créer un climat dangereux. (*Très bien! sur les bancs libéraux.*)

Ce qu'il faut, c'est que se dégage aujourd'hui, dans cette Chambre, consciente de ses devoirs et de ses responsabilités, le sentiment que plus aucune erreur, plus aucune faute ne peut être commise qui soit susceptible de compromettre irrémédiablement l'œuvre civilisatrice que nos compatriotes ont accomplie dans nos territoires africains; ce qu'il faut, c'est que la Chambre tout entière réponde avec sang-froid et avec dignité à l'appel que Sa Majesté le Roi a adressé, ce midi, à la radio à nos compatriotes de Belgique et du Congo. Ce qu'il faut, c'est qu'à l'heure où une crise grave menace de dégrader les rapports entre la Belgique et le Congo belge, nous assistions au parlement à un réveil et à un sursaut du sentiment national qui nous a toujours animé aux heures critiques.

Ce qu'il faut, — et j'insiste sur ce point, — c'est qu'en aucun cas le parlement n'abdique aucun de ses droits, aucune de ses prérogatives et qu'il prenne résolument ses responsabilités. (*Très bien! et applaudissements sur les bancs libéraux et à droite.*)

De heer Voorzitter. — Het woord is aan de heer Van der Elst.

De heer Van der Elst (*op het spreekgestoelte*). — Mijnheer de Voorzitter, Mijnheer de Minister, Mevrouwen, Mijne Heren, indien ik mij voor deze bespreking heb laten inschrijven is het niet omdat ik mij speciaal bevoegd acht in de Congolese aangelegenheden, maar wel omdat ik van oordeel ben dat hier, tijdens de bespreking, een belangrijk aspect uit het oog verloren werd, een aspect dat ons nochtans bekend is.

Het verschijnsel waarvoor wij in Congo komen te staan is dit van het ontwakend nationalisme, het nationalisme dat over gans Afrika het hoofd opsteekt.

Welnu, het valt te betreuren dat wij in onze politiek in Congo de lessen en de ervaringen die wij in eigen land opgedaan hebben, niet ten nutte gemaakt hebben.

Inderdaad, bij de bespreking van de regeringsverklaring, bij het tot stand komen van deze regering, heb ik reeds de aandacht gevestigd op het betreurenswaardig feit dat onze politiek in Congo in bepaalde opzichten totaal verkeerd geweest is. Wij hebben in Congo een te centralistische politiek gevoerd; wij hebben er onze eigen instellingen willen overplanten; wij hebben er een verfransingspolitiek gevoerd die tot de ontworteling van een aantal inlanders moest leiden.

Tijdens mijn tussenkomst heb ik gewezen op een voordracht gehouden door de heer Wilfried De Pauw, professor aan de Universiteit van Elisabethstad, die gezegd heeft : « Gaan wij toelaten dat in Congo de opleiding van de zwarte intellectuelen hen vervreemden zal van hun eigen volk, zodat zij een kaste vormen die minachtend neerkijkt op eigen mensen — en dit gebeurt nu reeds — zoals de Franskiljons die het Vlaams beschouwden als een « keukenmeidentaal »? Wij kunnen dit niet aanvaarden. Wij kunnen geen schoolopleiding billijken die tot wantoestanden op sociaal gebied moet aanleiding geven. Wij eisen eerbiediging van ons eigen wezen als Vlaming en even zo ook van het eigen wezen, de eigen aard en eigen taal van de zwarte volkeren in Congo. »

Ik heb ook de aandacht gevestigd op de studieweek der Franse katholieke intellectuelen, studieweek die gewijd was aan het probleem van het nationalisme en de decolonisatie. Op die studiedagen zijn er woordvoerders van gewezen coloniale volkeren aan het woord gekomen en zij hebben een zeer diepe indruk gemaakt op de aanwezigen.

Zij bekloegen zich niet, zoals men zou kunnen verwachten, over de economische uitbuiting of de politieke onderdrukking, maar wat zij met hartstocht aan de kaak stelden, was juist de aanslag die gepleegd werd op hun eigen volkskarakter, op hun eigen taal, op hun eigen tradities, op hun volkswezen. En dat is het verwijt dat de Congolese intellectuelen ons ook een dag zullen toesturen : dat wij van hen geestelijk ontwortelden gemaakt hebben, dat wij hen in een diepe geestelijke crisis gestort hebben, hen en gans hun volk.

Wij staan in Congo vóór een opkomend nationalisme. Wij moeten een gezond nationalisme niet vrezen, wij moeten het in gezonde banen leiden door aanknoping met de inlandse cultuurbodem en de ethnische grondslag, zowel op cultureel als op politiek vlak.

De heer Van Winghe. — Zoals in Zuid-Afrika.

De heer Van der Elst. — Het is nu reeds duidelijk dat de inlanders, buiten het Frans, als voorlopige verbindingstaal, naar hun eigen talen zullen teruggrijpen. Om een zo breed mogelijke grondslag te geven aan het ontvoogdingsproces, is het nodig de vijf grote inlandse talen tot cultuurtalen te verheffen. Dit is de enige weg om een actieve opvoedings- en culturele politiek te voeren en een moderne beschaving te zien ontluiken, waarin de inlander zijn persoonlijkheid kan uitdrukken en zijn gevoel van eigenwaarde terugvinden. Dit is vooral het werk van de inlanders zelf. Maar, wij kunnen hen behulpzaam zijn door een actieve politiek van tegemoetkoming en steun. Wij moeten hen helpen door het beste van onze eigen cultuur langs de inlandse talen in het bereik te stellen van de brede Afrikaanse massa. Wij moeten de richting uit van de grote negerschrijver Alexis Kagame, uit Urundi, die, alles wat hij te zeggen heeft, eerst in zijn eigen taal, de taal van zijn volk, publiceert.

Men moet het naar voren treden van jonge krachten in de hand werken, jongeren die gedreven worden door liefde en bezorgdheid voor hun eigen volk, en niet door een geest van ontworteling ten aanzien van hun eigen taal en hun eigen cultuur.

Op het vlak der politieke organisatie brengt dit mede dat er een einde moet worden gesteld aan de overdreven centralisatie om door een politiek van decentralisatie te komen tot een federatie van gewesten op ethnische basis. Geen willekeurige decentralisatie dus volgens de grenzen van de huidige provincies, die louter willekeurige grenzen zijn, maar volgens de grenzen der volksstammen en der grote inter-tribale taalgroepen.

Indien de onafhankelijke Congostaat die in het vooruitzicht wordt gesteld, op een brede democratische grondslag wil gevestigd zijn, is het van belang de inlandse talen in ruimere zin in te schakelen in het openbaar leven, om Congo van onderaan op een brede basis in federatieve zin herop te bouwen.

Alleen op die wijze zal de eigen autochtone cultuur tot een nieuw waardigheidsbesef leiden bij de inlanders.

Wij mogen ons niet alleen houden aan een loutere technisch-economische uitrusting en een etatistische uitbouw van Congo. Aan de overdreven centralisatie zijn grote gevaren verbonden. Een gezonde Congolese gemeenschap op democratische grondslag is niet te bouwen in een streng eenheidskader of een gecentraliseerde eenheidsstaat Een ruime lokale autonomie, in federale zin, is daartoe de enige weg.

Men hebbe de moed elk van de vijf of zes grote volksgroepen, die in Congo leven, te begiftigen met een eigen cultureel, administratief en politiek centrum, teneinde de federatieve opbouw van Congo, van de basis uit, voor te bereiden, mits in achtneming van de verbindende algemene belangen.

Het gevaar is immers niet denkbeeldig dat het centralistisch apparaat, dat wij hebben opgedrongen, zou misbruikt worden door enkele duizenden ontwortelden om de Congolese volkeren vanuit Leopoldstad te onderdrukken. De verwaarlozing van een aangepaste inlandse cultuurpolitiek is onvergeeflijk voor een Staat zoals België, die in eigen land ruime ervaring heeft opgedaan inzake nationale verzuchtingen en culturele ontvoogding.

Het is meer dan tijd. België staat vóór een keerpunt in zijn koloniale politiek. Men heeft jaren verloren met aarzelen en twijfelen. Het is te hopen dat men thans het Congolees nationalisme zal weten te begrijpen en het naar zijn waarachtige bestemming te leiden.

Men moge daarbij bedenken dat niets de explosieve kracht evenaart van een onderdrukt nationalisme en wij hoeven maar rondom ons te kijken in de wereld om daarvan de tragische voorbeelden onder ogen te hebben.

Wij moeten de moed hebben te erkennen dat de Congolese bevolking recht heeft op een eigen leven, en dat dit eigen leven slechts mogelijk is wanneer het van onderuit gevoed wordt; wanneer het niet opgedrongen wordt van bovenaf, en dus ingevoerd als een vreemd produkt.

Maar, wanneer wij er zullen toe komen van hetgeen daar voorhanden is in die volksstammen, aan te wenden, wanneer wij bouwen op de grondslagen van de traditie en van de eigen cultuur, die deze volksstammen ongetwijfeld bezitten, dan pas zullen wij er in slagen in Congo een evolutie in te luiden, die tot bekroning zal hebben, het tot stand komen van een federatie, van een federale staat van autonome volksgroepen, een waarachtige, volksverbonden democratie.

Ik dank u.

M. le Président. — La parole est à M. Gaston Moulin.

M. Gaston Moulin (*à la tribune*). — Monsieur le Président, Mesdames, Messieurs, les événements de Léopoldville sont venus, comme un coup de semonce, nous rappeler qu'un problème du Congo est posé.

Dans le véritable rapport de police que le Ministre du Congo belge et du Ruanda-Urundi nous a communiqué jeudi dernier, celui-ci nous déclarait, non sans raison, que la responsabilité de la grave situation qui y existe depuis longtemps n'incombe pas au seul gouvernement actuel.

Tout permet cependant d'affirmer que votre gouvernement n'aurait pas fait mieux. Au contraire.

Vous venez nous lire aujourd'hui une déclaration du gouvernement sur le Congo. Nous vous donnerons dans quelques instants notre avis sur ce document.

Je crois cependant que l'on ne saurait aborder cette question aujourd'hui sans examiner d'abord l'ensemble des mesures prises par les autorités belges du Congo, avec l'accord, sans aucun doute, du gouvernement belge, au cours des journées qui viennent de s'écouler.

M. Van Cauwelaert. — Ceci n'a rien à voir avec le débat!

M. Gaston Moulin. — Si, cela a à voir.

M. Van Cauwelaert. — Cela n'appartient pas au débat; vous sortez du débat, ce n'est pas la question.

M. Gaston Moulin. — Vous ne pourriez discuter la déclaration du gouvernement sans connaître ce qu'il a dans chacune de ses deux mains. A l'heure actuelle, il a une déclaration dans l'une et un bâton dans l'autre.

M. le Président. — Monsieur Moulin, je vous rappelle à la question.

SUR LES BANCS SOCIALISTES : Ah! ah!

M. Gaston Moulin. — Je remarque...

SUR LES BANCS SOCIALISTES : Il n'est pas du tout dans la question.

M. Gaston Moulin. — ... qu'on ne veut absolument pas connaître la situation telle qu'elle se présente.

Il est triste de constater l'atmosphère, le peu de sérieux et le manque d'intérêt avec lesquels notre parlement aborde l'examen d'un problème aussi grave que la déclaration du gouvernement de la Belgique à l'égard du Congo.

M. De Sweemer. — Et le parlement de Moscou, qu'est-ce?

M. Gaston Moulin. — Peut-être le gouvernement croit-il que les mesures qu'il a adoptées au Congo, au cours des jours écoulés, sont propices à favoriser nos rapports avec le peuple congolais, et à lui faire croire que votre déclaration de ce jour doit être prise au sérieux.

Monsieur le Ministre du Congo belge, quelle valeur peut avoir une déclaration du genre de celle qu'on nous a lue tout à l'heure? Si elle parle plus ou moins d'indépendance, fixe même certains délais, et si en même temps, aujourd'hui, au moment où vous lisez cette déclaration, des mesures policières et répressives allant à l'encontre de cette même déclaration sont appliquées par les auteurs de cette déclaration?

La déclaration lue par l'honorable Premier Ministre ne précise pas le droit indéfectible à l'indépendance du peuple congolais.

Selon la déclaration, cette indépendance devrait être l'aboutissement d'une longue évolution, déterminée non pas en ordre premier par le peuple congolais lui-même, mais par les autorités belges.

La déclaration fait en même temps le bilan de quatre-vingts années de carence des autorités belges au Congo.

Si aujourd'hui vous êtes amenés à faire quelques concessions dans votre déclaration, sachez bien que c'est là le résultat de la lutte des peuples africains, et plus particulièrement des peuples congolais pour leur indépendance. Nous payons aujourd'hui les conséquences de l'attitude désinvolte et méprisante de tous ceux qui, depuis quatre-vingts ans, ont soutenu et mené une politique colonialiste, axée sur le mot d'ordre « J'y suis, j'y reste ». C'est ce qu'on retrouve encore dans votre déclaration.

Aujourd'hui, au moment où, sous la pression des événements, vous sentez la nécessité de faire quelque chose, fût-ce un simulacre, vous recherchez des arguments justifiant la temporisation. Vous voulez gagner du temps. « Les Congolais ne sont pas majeurs, et ne sont pas capables de se diriger politiquement », prétendez-vous. « Il n'y aurait pas d'élites. Il faut donc les créer. »

Cela est faux. Il y a selon nous — les faits le démontrent — des interlocuteurs valables dès aujourd'hui au Congo, avec lesquels vous vous refusez de parler. Mais en supposant même que votre argument soit valable, il démontrerait le bilan de quatre-vingts ans d'exploitation, de misère et d'obscurantisme que nous avons apporté au Congo. (*Protestations sur les bancs sociaux-chrétiens.*)

M. Demuyter. — Vous n'y êtes pas allé!

M. Gaston Moulin. — Il suffit de lire ce qui se trouve dans les rapports. Pour en arriver à une bonne solution, il faut modifier tout de suite notre politique fondamentale à l'égard du Congo, et cela, la déclaration lue tout à l'heure ne le fait pas non plus.

Ce ne sont pas seulement des déclarations que les Congolais demandent, mais des mesures immédiates. Et cela, Messieurs du gouvernement, nécessitent des modifications que vous ne pouvez réaliser.

La politique colonialiste pratiquée par la Belgique au Congo a été arrêtée, voulue et exigée par les puissances financières, qui ont de grands intérêts dans le pillage systématique du Congo. Cette politique a été et est garantie par les gouvernements aux ordres et par une administration coloniale ultra-conservatrice, aux ordres également. Cette même administration à laquelle vous voulez confier aujourd'hui l'application des mesures proposées dans votre déclaration.

Les faits sont les faits, Messieurs. L'exploitation des énormes richesses du Congo par des sociétés capitalistes est bien connue. Les mines d'or, de cuivre et d'uranium ont fait la prospérité de qui? Des Congolais? Non, vous le savez : de l'Union minière, de Kilo-Moto, par exemple.

L'expropriation des meilleures terres de culture au profit des sucreries et raffineries de l'Afrique centrale — la « Sucraf » bien connue — a mis les paysans congolais dans une triste situation. On comprend aisément — n'est-ce pas, Messieurs, — que les sociétés coloniales sont pour l'attentisme, pour le *statu quo*. L'indépendance, c'est pour on ne sait quand, pourvu qu'on puisse rester et que le petit jeu continue.

En 1957, 394 sociétés exploitant au Congo ont réalisé plus de 10 milliards de francs de bénéfices nets, soit 1 000 francs par Congolais. Alors que le revenu moyen par Congolais était d'environ 2 000 francs. La seule Union minière, dont le président est le gouverneur de la Société Générale, a réalisé, de 1954 à 1957, plus de 14 milliards de francs de bénéfices. Tout cela n'a pas apporté un franc de plus au peuple congolais. Le bilan lu par le Premier Ministre lui-même en est la démonstration claire.

On comprend que les administrateurs de la Société Générale se disent : « Pourvu que cela dure ». On peut la comprendre aussi, la politique de temporisation, Messieurs du gouvernement, quand on sait que dans le parlement et au gouvernement même, il y a des gens intéressés — et je dirai très intéressés — aux affaires coloniales.

Nous avons ici parmi nous quelques connaisseurs en la matière. Ce n'est un secret pour personne que M. Wigny, l'honorable Ministre des Affaires Etrangères, est administrateur, entre autres, des brasseries, limonaderies et malteries africaines : la « Bralina », de Léopoldville. Bénéfice en 1957 : 136 000 000 de francs. Ce sont les mêmes Messieurs qui se plaignent de l'extension de l'ivrognerie au Congo qui souhaitent naturellement le développement massif de la vente de la bière.

Il convient de remarquer que la prospérité des brasseries du Congo va de pair avec le développement des difficultés sociales.

Notre très distingué et honorable Ministre des Finances, M. Van Houtte, est lui-même, entre autres, administrateur de la « Sucraf », sucreries et raffineries de l'Afrique centrale, dont l'honorable M. Kronacker est le président.

Le Ministre de l'Agriculture, l'honorable M. De Vleeschauwer (*ah! ah! sur quelques bancs*) s'y connait en cultures coloniales, surtout en tant que président de la compagnie congolaise l'« Hévéa », qui a fait une trentaine de millions de bénéfice en 1957.

M. Gendebien. — C'est une affaire bien gérée.

M. Gaston Moulin. — Il est bien évident, Messieurs, que lorsqu'il s'agit de peser : d'un côté les intérêts d'administrateurs et de l'autre ceux du peuple congolais, on sent bien que dans votre chef il n'y a pas beaucoup d'hésitation. La valeur d'une déclaration sur le Congo belge émanant de milieux tels que les vôtres, intimement liés aux affaires coloniales, est donc fort sujette à caution.

On a invoqué les activités du Groupe de travail, qui sont à la base du programme que l'on nous a proposé. Déjà, lorsque ce Groupe se trouvait au Congo belge, de nombreux milieux congolais ont critiqué sa façon de travailler et ont aussi mis en doute les conclusions auxquelles il voulait arriver.

Ce n'est pas en allant questionner les Congolais individuellement sur ce qu'ils pensent de la notion d'indépendance, dans les villages ou dans les villes, que vous reviendrez avec une conception claire de ce qu'il faut penser sur ce qui se passe dans la tête des Congolais. Mais on a eu bien soin de ne pas poser aux Congolais que l'on a rencontrés la question suivante : « Que pensez-vous de l'activité de tel ou tel dirigeant? Que pensez-vous des déclarations et de l'action de M. Kasavubu, Pinzi et d'autres? » Cela, bien entendu, on a évité de le faire; on aurait pu constater alors l'attention avec laquelle ces dirigeants étaient suivis et le sentiment d'amitié qui existait à leur égard.

On nie l'existence d'interlocuteurs valables. On doit encore les créer, nous dit-on. Vous voulez sans doute des interlocuteurs à vos ordres? Vous aurez difficile à les trouver.

M. Eyskens, Premier Ministre. — Cela dépasse votre entendement que nous sommes en régime démocratique.

M. Gaston Moulin. — N'utilisez pas avec tant de ronflant le mot de démocratie, Monsieur le Premier Ministre.

Nous sommes d'avis qu'il y a actuellement au Congo des organisations, des dirigeants, des élus communaux, des chefs, des intellectuels, des travailleurs dont l'ensemble forme indiscutablement un groupe d'interlocuteurs avec lequel on pourrait et devrait discuter, non pas demain, mais tout de suite. L'argument de l'interlocuteur valable a déjà été mis en cause dans d'autres pays : il ne tient pas. C'est la réalité qui compte.

M. De Vleeschauwer, Ministre de l'Agriculture. — Comme en Hongrie?

M. Eyskens, Premier Ministre. — Dans un camp de concentration.

M. Gaston Moulin. — Il y en a au Congo, Monsieur le Premier Ministre. (*Véhémentes protestations sur les bancs sociaux-chrétiens.*)

M. Eyskens, Premier Ministre. — Allez-vous-en.

M. Gaston Moulin. — Vous savez bien, Monsieur le Premier Ministre, que vous ne respectez pas la liberté de pensée au Congo. C'est connu, et d'ailleurs la façon dont vous vous excitez est la preuve que, véritablement, vous avez été touché par les paroles que je viens de prononcer. (*Colloques et protestations sur de nombreux bancs.*)

Malheureusement pour vous...

M. Van Glabbeke. — Retournez à Moscou!

M. Gaston Moulin. — ... le Congo n'est plus ce que vous voudriez qu'il soit. Il évolue, et cette évolution, vous ne l'arrêterez pas. N'importe lequel d'entre vous s'y cassera les dents.

La déclaration du gouvernement, malgré ses apparences libérales, ne peut satisfaire ceux qui souhaitent non seulement l'indépendance du Congo, mais aussi qu'on y accède par une voie pacifique, par la collaboration d'égal à égal entre Congolais et Belges.

Les Congolais ne nous demandent pas de vaines et vagues déclarations sur la dignité et la liberté humaines; ils veulent des promesses précises, fixées dans le temps, mais qui soient un peu plus importantes et concrètes, Monsieur le Ministre du Congo belge et du Ruanda-Urundi, que celles que vous avez apportées!

Les Congolais veulent être rassurés sur nos intentions.

M. Eyskens, Premier Ministre. — Nous respecterons les nôtres.

M. Gaston Moulin. — Vous avez été fort réticent, je dirai prudent, en ce qui concerne l'indépendance. Et pour quand l'indépendance?

C'est une mauvaise voie, celle dans laquelle vous voulez vous engager, que celle d'apporter dans une main une soi-disant déclaration et dans l'autre des mesures de répression, des mesures de dissolution d'organisations existantes et la mise en prison des élus par le début de démocratie que vous avez voulu instaurer!

M. Delhache. — Vous faites la comparaison?

M. Gaston Moulin. — Nos jeunes, engagés dans une guerre coloniale, coûteuse aussi en vies humaines, est-ce là votre perspective? Songez donc aussi au sort des Belges résidant là-bas! Croyez-vous vraiment, Messieurs, empêcher 13 millions de Congolais de réaliser leurs aspirations?

M. De Vleeschauwer, Ministre de l'Agriculture. — Nous pas, mais vous.

M. Gaston Moulin. — Monsieur De Vleeschauwer, l'indépendance du Congo est la seule et juste solution pour le peuple congolais comme pour le peuple belge.

On lance des théories sur les difficultés économiques qui pourraient surgir en Belgique du fait que notre Congo deviendrait indépendant. Mais réfléchissez donc. Cela, ce sont les arguments des administrateurs de sociétés, n'est-ce pas, Monsieur De Vleeschauwer? Mais un Congo indépendant, collaborant d'égal à égal avec la Belgique, serait pour nous une source importante d'activités économiques et industrielles, procurant du travail à la classe ouvrière, mieux qu'aujourd'hui. Et lorsque je dis Belgique, je ne songe pas aux administrateurs de sociétés, Messieurs les administrateurs ici présents, je songe à la classe ouvrière. Oui, par une collaboration d'égal à égal, le peuple belge, les travailleurs belges peuvent trouver dans la collaboration avec le Congo la possibilité d'assurer ici aussi le plein emploi et la prospérité économique.

Il y a beaucoup à faire au Congo. Vous avez dû en faire le bilan de carence et vous avez encore énuméré, ainsi que vous nous y avez habitués, une longue liste de promesses; mais, étant donné les précédents, nous doutons fort de leur réalisation. L'industrialisation, les réalisations sociales au Congo sont des choses qui, sur la base de l'égalité et de la collaboration entre les travailleurs belges et le peuple congolais, peuvent servir les intérêts des deux parties.

Mesdames, Messieurs, c'est du mouvement ouvrier, des partis et des organisations ouvrières que dépend la juste solution à laquelle nous aboutirons en ce qui concerne le problème du Congo.

La politique coloniale, inspirée par les trusts et appliquée par vous, Messieurs du gouvernement, ne peut être combattue que par la classe ouvrière.

Nous sommes persuadés, et nous le souhaitons de tout cœur, qu'il est possible de rassembler des forces démocratiques importantes dans le pays sur une politique d'indépendance du Congo.

Nous sommes pour une indépendance rapide du peuple congolais. Nous souhaitons qu'elle se fasse par une voie pacifique de collaboration entre nos deux peuples. Nous sommes d'avis qu'il faut non pas des promesses, mais des mesures immédiates d'apaisement.

C'est pourquoi je le proclame de cette tribune : il faut libérer tout de suite les emprisonnés, retirer les troupes belges métropolitaines du Congo, permettre le fonctionnement des organisations existantes, étendre — tout de suite et non pas pour l'an-je-ne-sais-quand — le système électoral et assurer immédiatement les droits syndicaux.

Mesdames, Messieurs, nous avons aujourd'hui de grandes responsabilités à prendre; nous avons à choisir un chemin. Celui que nous propose le gouvernement conduit à la politique des puissances d'argent et va infailliblement à la détérioration définitive des relations avec le peuple congolais, à l'accélération de son exploitation et de sa misère et peut-être à la guerre coloniale.

A ce chemin s'oppose celui qui est conforme à la fois aux aspirations des masses congolaises et à celles des travailleurs belges : indépendance, liberté, mesures immédiates.

J'ose espérer que ceux qui, dans cette assemblée, se réclament de la classe ouvrière, et plus particulièrement ceux qui voudraient voir le parti socialiste s'engager plus résolument dans une politique de lutte des classes contre les monopoles, et aussi contre la politique colonialiste, ne laisseront pas aux seuls communistes l'honneur de combattre les forces d'argent et les colonialistes dans cette enceinte. (*Applaudissements sur les bancs communistes et quelques bancs socialistes.*)

M. le Président. — S'il n'y a plus d'orateur inscrit, la parole est à M. le Ministre du Congo belge et du Ruanda-Urundi.

M. Van Hemelrijck, Ministre du Congo belge et du Ruanda-Urundi (*à la tribune*). — L'intervention de M. Moulin prouve que nous sommes dans la bonne voie. Nous avons au sujet de la démocratie des conceptions assez différentes. S'il critique celles que nous instaurons au Congo, c'est le signe que nous sommes dans la bonne voie. (*Applaudissements sur les bancs du P.S.C.*)

M. Dejace. — Vous êtes vite content!

M. Van Hemelrijck, Ministre du Congo belge et du Ruanda-Urundi. — Monsieur le Président, Mesdames, Messieurs, je veux souligner deux points très importants. Il est apparu, au cours de ces

débats, par les interventions des porte-parole des trois partis traditionnels, qu'il y a dans cette Chambre un accord au sujet du but final que nous poursuivons et de la méthode sur le plan politique et administratif que nous comptons suivre pour la réaliser.

Seconde constatation : volonté unanime de réaliser cet acheminement jusqu'au moment où le Congo pourra se prononcer en connaissance de cause au sujet de son indépendance et au sujet des liens qu'il estimera devoir maintenir avec notre pays.

Ce sont là deux constatations d'une extrême importance, et vous vous en rendez tous compte, dans les circonstances actuelles.

Le pays et le Congo sauront gré au parlement belge de s'être prononcé en si peu de temps, et d'une façon aussi catégorique à cet égard.

La déclaration se meut uniquement sur le plan politique et administratif, et ce n'est qu'en passant que les aspects sociaux, que les aspects économiques sont touchés pour en marquer la nécessité dans un monde en évolution, dans la direction que nous voulons lui donner. La déclaration ne pouvait donc pas s'étendre et devenir un programme social et économique pour l'ensemble de ce que nous comptons réaliser dans les temps prochains.

J'espère que le prochain budget du Congo sera pour le Ministre du Congo et du Ruanda-Urundi l'occasion de s'étendre à ce point de vue et de marquer dans quel sens nous voulons orienter la politique économique et sociale, de façon à remédier à certains aspects malheureux de l'évolution sociale actuelle.

Les orateurs ont dit à la tribune que le gouvernement, que le pays avaient trop tardé à faire cette déclaration. Il y a quelques jours déjà, j'ai émis cette opinion à cette tribune que notre pays avait effectivement trop tardé à faire cette déclaration. Je puis vous déclarer que c'est dès le début du mois de décembre que cette date du 13 janvier a été fixée pour faire ici la déclaration qui a été lue par le Premier Ministre. C'est le 24 décembre que nous étions en possession des conclusions du Groupe de travail, qui, lui, a fait toute diligence pour les déposer le plus vite possible, et les conclusions que nous vous présentons aujourd'hui, sous forme de déclaration gouvernementale, s'inspirent des travaux de ce Groupe de travail, et vous verrez qu'elles s'y retrouvent toutes, parce que ce rapport sera publié et distribué dans les prochains jours. Vous pourrez vous rendre compte ainsi que le gouvernement, dans le sens complet de ses responsabilités, n'a pas mesuré la température du Congo à celle de Léopoldville. (*Très bien! sur les bancs du parti social-chrétien.*)

C'est la raison pour laquelle la Chambre a bien fait de scinder les deux débats, et d'exprimer aujourd'hui, au sujet de la déclaration du gouvernement, un avis mûrement réfléchi, non pas en fonction des événements récents, mais en raison de l'évolution de l'ensemble de cet immense pays dont nous avons la responsabilité.

Monsieur le Président, Mesdames, Messieurs, la tâche que nous vous avons esquissée est immense; il faudra toutes nos bonnes volontés, tout notre courage et notre clairvoyance pour la mener à bien. Elle est délicate, mais elle est d'une importance capitale pour l'avenir du Congo et pour celui de la Belgique. (*Applaudissements sur les bancs de la majorité.*)

M. le Président. — Mesdames, Messieurs, la Chambre est saisie d'une motion de la part du groupe communiste. Je vais en donner lecture en français, et je prierai l'honorable M. De Gryse de vous en donner lecture en néerlandais.

Voici cette motion :

« La Chambre,

» Après le débat sur la déclaration gouvernementale au sujet du Congo, et voulant ramener ou plus vite des relations normales entre la Belgique et le Congo;

» Réclame la libération de tous les emprisonnés politiques du Congo belge et particulièrement des bourgmestres qui doivent pouvoir reprendre leurs fonctions et collaborer à l'enquête sur les responsabilités des désordres survenus;

» Demande le retrait des troupes belges du Congo où leur utilisation est illégale et peut détériorer davantage les bons rapports qui devraient exister entre la Belgique et le Congo;

» Insiste pour que le gouvernement belge engage tout de suite des pourparlers avec les premiers représentants élus du peuple congolais et avec leurs premières organisations nationales pour accorder au peuple congolais les libertés, les droits politiques et sociaux dont jouit le peuple belge et pour négocier avec lui le passage au statut d'indépendance nationale dans l'amitié avec la Belgique.

» (Signé) DEJACE. »

De heer De Gryse :

« De Kamer,

» Na het debat over de verklaring van de regering betreffende Belgisch-Congo, en met de wil zo snel mogelijk de normale betrekkingen tussen België en Congo te herstellen;

» Eist de vrijlating van alle politieke gevangenen in Belgisch-Congo, vooral van de burgemeesters die hun ambt moeten kunnen hervatten en hun samenwerking verlenen bij het onderzoek omtrent de verantwoordelijkheden in verband met de wanordelijkheden die zich hebben voorgedaan;

» Vraagt de terugtrekking van de Belgische troepen uit Congo, waarvan de tussenkomst onwettelijk is en nog meer de goede betrekkingen kan verstoren die tussen België en Congo zouden moeten heersen;

» Dringt aan opdat de Belgische regering dadelijk onderhandelingen zou aanknopen met de eerste verkozen vertegenwoordigers van het Congoleze volk en met hun eerste nationale organisaties om aan het Congoleze volk de politieke en sociale vrijheden en rechten die het Belgische volk geniet, te verlenen en om met hen over de overgang te onderhandelen naar de nationale onafhankelijkheid in een geest van vriendschap met België. »

M. le Président. — Cet ordre du jour est-il appuyé? (*Deux membres seulement se lèvent.*) La motion n'est donc pas appuyée, et elle n'est d'ailleurs pas recevable. (*Sourires sur plusieurs bancs.*)

Mesdames, Messieurs, je prie M. le président de la commission de bien vouloir la réunir tout de suite.

RÉÉLECTION DE LA BIBLIOTHÉCAIRE.

HERKIEZING VAN DE BIBLIOTHECARIS.

M. le Président. — L'ordre du jour appelle la nomination du bibliothécaire.

La titulaire actuelle, Mme Denis-Bohy, a été élue à ces fonctions le 23 décembre 1952 pour une durée de six ans.

Aucune autre candidature n'étant présentée, il n'y a pas lieu à scrutin. Mme Denis-Bohy est donc réélue bibliothécaire pour un nouveau terme de six ans. (*Applaudissements unanimes.*)

Aan de orde is de benoeming van de bibliothecaris.

De huidige titularis is Mevr. Denis-Bohy, die tot deze functie op 23 December 1952, voor een termijn van zes jaar werd benoemd.

Daar geen andere candidatuur is gesteld, is het niet nodig tot een stemming over te gaan. Derhalve is Mevr. Denis-Bohy herkozen tot bibliothecaris voor een nieuwe termijn van zes jaar. (*Handgeklap op alle banken.*)

COMMISSION DE SURVEILLANCE DE LA CAISSE DES DÉPOTS ET CONSIGNATIONS.

Nomination d'un membre.

COMMISSIE VAN TOEZICHT DER DEPOSITO- EN CONSIGNATIEKAS.

Benoeming van een lid.

M. le Président. — Mesdames, Messieurs, par lettre en date du 6 janvier 1959, M. le Ministre des Finances fait connaître à la Chambre que le mandat de M. le député Martel en qualité de membre de la commission de surveillance de la Caisse des Dépôts et Consignations est expiré depuis le 31 décembre 1958.

Il y a lieu de procéder à une nouvelle désignation conformément à l'article 5 de l'arrêté royal du 18 mars 1935.

Je signale que le mandat de M. Martel a été renouvelé une première fois le 20 janvier 1953.

La Chambre est-elle d'avis de renouveler purement et simplement le mandat de M. Martel pour un nouveau terme de six ans? (*Applaudissements unanimes.*)

Mevrouwen, Mijne Heren, bij brief dd. 6 Januari 1959 geeft de heer Minister van Financiën aan de Kamer er van kennis dat het mandaat van de heer volksvertegenwoordiger Martel, als lid van de commissie van toezicht van de Deposito- en Consignatiekas sedert 31 December 1958 is verstreken.

Er moet dus worden overgegaan tot een nieuwe aanwijzing overeenkomstig artikel 5 van het koninklijk besluit van 18 Maart 1935.

Ik vestig er de aandacht op dat het mandaat van de heer Martel een erste maal hernieuwd werd op 20 Januari 1953.

Is de Kamer van oordeel dat het mandaat van de heer Martel zonder meer kan worden hernieuwd? (*Handgeklap op alle banken.*)

Il n'y a pas d'objection, par conséquent M. Martel est élu en qualité de membre de la commission de surveillance de la Caisse des Dépôts et Consignations pour un nouveau terme de six ans.

Er is geen verzet, bijgevolg is de heer Martel herkozen als lid van de commissie van toezicht van de Deposito- en Consignatiekas voor een termijn van zes jaar.

Mesdames, Messieurs, nous allons maintenant lever la séance.

La Chambre reprendra ses débats demain, à 14 heures.

— La séance est levée à 16 heures.

De vergadering wordt te 16 uur opgeheven.

Demain, mercredi, séance publique à 14 heures.

Morgen, Woensdag, openbare vergadering te 14 uur.

QUESTION. — VRAGEN.

Des questions ont été remises au bureau par **MM. Allard, Barbeaux, Claeys, De Clercq, De Groote, Demuyter, De Paepe, Eneman, Gendebien, Grégoire, Harmegnies, Lamalle, Van Elslande, Van Winghe, Vercauteren** et **Verhenne.**

Vragen werden ter tafel gelegd door de **heren Allard, Barbeaux, Claeys, De Clercq, De Groote, Demuyter, De Paepe, Eneman, Gendebien, Grégoire, Harmegnies, Lamalle, Van Elslande, Van Winghe, Vercauteren** en **Verhenne.**

PETITIONS. — VERZOEKSCHRIFTEN.

M. R. Decroly, secrétaire national de la Fédération nationale des Invalides du Travail et de Paix, demande que la proposition de loi imposant le permis de conduire aux chauffeurs d'un véhicule automobile tienne compte des droits des handicapés à l'obtention de ce permis.

De heer R. Decroly, nationaal secretaris van de Nationale Federatie der Verminkten van Arbeid en Vrede, vraagt dat het wetsvoorstel waarbij een rijbewijs wordt opgelegd aan de bestuurders van een autovoertuig zou rekening houden met de rechten van de gehandicapten om dergelijk bewijs te bekomen.

M. Marcel Bury, interné à la prison de Saint-Gilles, demande la revision de son procès.

De heer Marcel Bury, gedetineerd in de gevangenis te Sint-Gillis, vraagt de herziening van zijn proces.

— Renvoi à la Commission des pétitions.

Verzending naar de Commissie voor de verzoekschriften.

MM. Ambroise Mukeya et Gabriel Kazadi, respectivement président et vice-président de la Fédération générale des Balubas, Central, à Elisabethville, demandent :

1° La libération de son président M. Kadima, André, et quelques membres du comité de la susdite fédération;

2° Que soit rapportée la mesure de dissolution prise à l'égard de la dite fédération.

De heren Ambroise Mukeya en Gabriel Kazadi, respectief voorzitter en ondervoorzitter van de « Fédération générale des Balubas Central », te Elisabethstad, vragen :

1° De vrijlating van haar voorzitter, de heer Kadima, André, en enkele leden van het bestuur van gemelde federatie;

2° De intrekking van de maatregel van ontbinding die jegens gemelde federatie getroffen werd.

MM. L. Verniers et L. Frenay, respectivement président et secrétaire de la Fédération des Anciens Combattants du Congo belge et du Ruanda-Urundi, demandent que la commission parlementaire chargée de faire une enquête sur les événements de Léopoldville soit composée de personnes attentives aux problèmes du Congo et soucieuses de la pérennité et de l'indissolubilité des liens Belgique-Congo.

De heren L. Verniers en L. Frenay, respectief voorzitter en secretaris van de Federatie der Oud-Strijders van Belgisch-Congo en Ruanda-Urundi, vragen dat de parlementaire commissie die belast werd met een onderzoek omtrent de gebeurtenissen van Leopoldstad zou worden samengesteld uit personen die oog hebben voor de vraagstukken van Congo en bezorgd zijn voor de duurzaamheid en de onverkreekbaarheid van de banden tussen België en Congo.

— Renvoi à la commission parlementaire chargée de faire une enquête sur les événements qui se sont produits à Léopoldville en janvier 1959.

Verwijzing naar de parlementaire commissie die ermede belast is een onderzoek in te stellen over de gebeurtenissen die in Januari 1959 te Leopoldstad hebben plaats gehad.